



# ELIXO 500 3S RTS

**FR** Manuel d'utilisation

**DE** Bedienungsanleitung

**IT** Manuale d'uso

**NL** Gebruikshandleiding

**PL** Instrukcja obsługi

**EL** Εγχειρίδιο χρήσης

**CS** Uživatelská příručka

**ES** Manual de uso

**TR** Kullanıcı Kılavuzu

**EN** User's manual

**FA** راهنمای استفاده

**AR** دليل - الاستعمال

D811925



8



## SOMMAIRE

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| <b>GENERALITES</b>                   | <b>1</b> |
| <b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>         | <b>1</b> |
| <b>DESCRIPTION DU PRODUIT</b>        | <b>2</b> |
| <b>FONCTIONNEMENT ET UTILISATION</b> | <b>2</b> |
| <b>ENTRETIEN</b>                     | <b>4</b> |
| <b>RECYCLAGE</b>                     | <b>4</b> |
| <b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>   | <b>4</b> |

## GENERALITES

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement SOMFY. Ce matériel a été conçu, fabriqué par Somfy selon une organisation qualité conforme à la norme ISO 9001.

Nous nous réservons le droit à tout moment, dans un souci constant d'évolution et d'amélioration de nos modèles, de leur apporter toutes modifications que nous jugerons utiles. © SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

### L'univers Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des automatismes pour les ouvertures et les fermetures de la maison. Centrales d'alarme, automatismes pour stores, volets, garages et portails, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et gain de temps au quotidien.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

### Assistance

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy.

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de systèmes Somfy, vous pouvez demander conseil à votre installateur Somfy ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

### Déclaration de conformité

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) (Elixo 500 3S RTS). Produit utilisable dans l'Union Européenne, en Suisse et en Norvège.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Mise en garde

La motorisation, si installée et utilisée correctement, est conforme au degré de sécurité demandé. Il est toutefois conseillé de respecter ces quelques règles de conduite afin d'éviter tout inconvénient ou accident. Avant d'utiliser la motorisation, lire attentivement les instructions d'utilisation et les conserver en cas de besoin. Dans le cas de non-respect de ces instructions, Somfy se libère de toute responsabilité des dommages qui peuvent être engendrés.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

### Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Surveiller les mouvements du portail et maintenir toutes personnes à distance jusqu'à la fin du mouvement.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande du portail. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Lors de l'utilisation d'un interrupteur sans verrouillage (Exemple : interphone, contact à clé, clavier à code...), s'assurer que les autres personnes sont tenues à distance.

Ne pas empêcher volontairement le mouvement du portail.

En cas de mauvais fonctionnement, couper l'alimentation, activer le débrayage d'urgence afin de permettre l'accès et demander l'intervention d'un technicien qualifié (installateur).

Ne pas essayer d'ouvrir manuellement le portail si l'actionneur n'a pas été déverrouillé. Le déverrouillage manuel peut entraîner un mouvement incontrôlé du vantail.

Vérifier régulièrement l'état du portail. Les portails en mauvais état doivent être réparés, renforcés, voire changés. Ne pas utiliser la motorisation si une réparation ou un réglage est nécessaire

Pour toute intervention directe sur la motorisation, s'adresser à du personnel qualifié (installateur).

Ne pas modifier les composants de la motorisation.

Chaque année, faire contrôler la motorisation par du personnel qualifié.

Ne jamais nettoyer la motorisation avec un appareil de nettoyage au débit d'eau haute pression.

Nettoyer les optiques des cellules photoélectriques et les dispositifs de signalisation lumineuse. S'assurer que des branches ou des arbustes ne dérangent pas les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques).

# DESCRIPTION DU PRODUIT

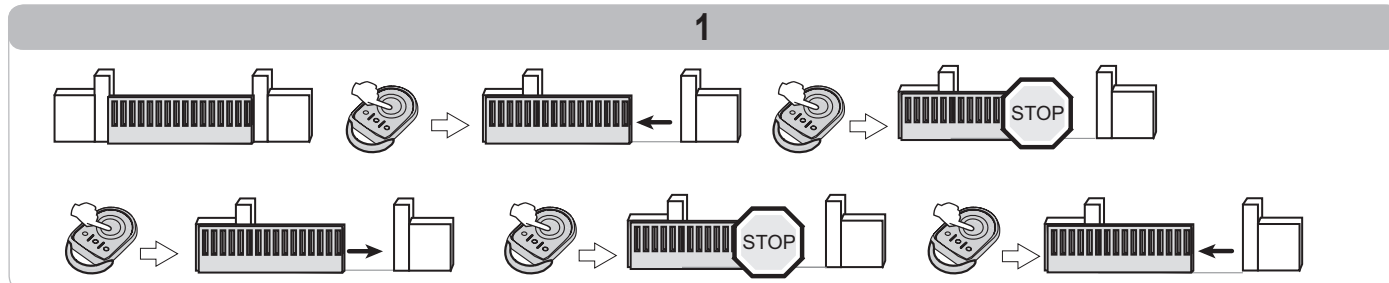
La motorisation est destinée à l'ouverture et la fermeture de portails coulissants.

## FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

### Fonctionnement normal

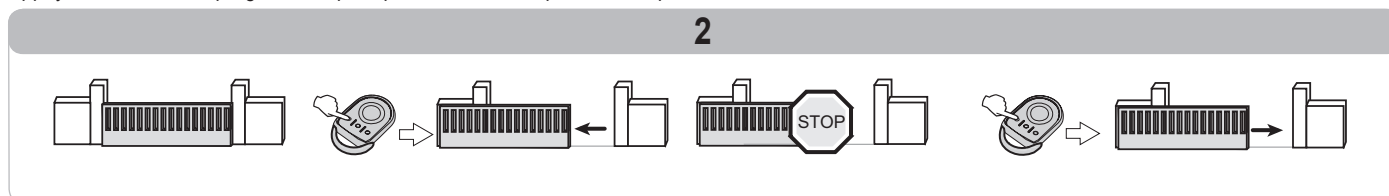
#### Fonctionnement «ouverture totale» avec une télécommande 2 ou 4 touches (Fig. 1)

Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'ouverture totale du portail.



#### Fonctionnement «ouverture piétonne» avec une télécommande 2 ou 4 touches (Fig. 2)

Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'ouverture piétonne du portail.



#### Fonctionnement de la détection d'obstacle

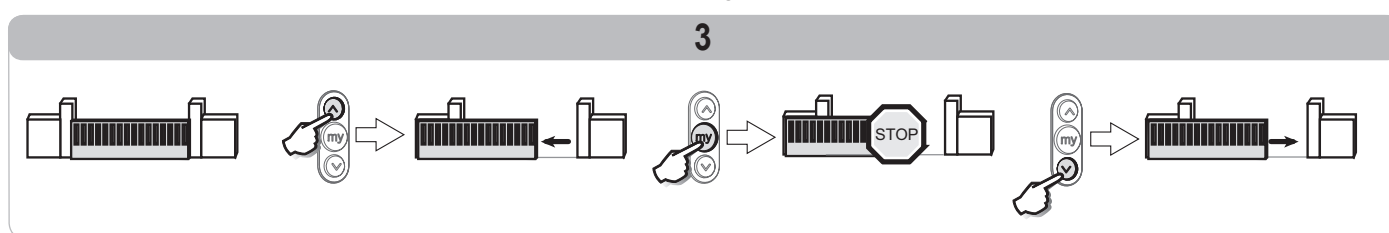
Une détection d'obstacle durant l'ouverture provoque l'arrêt puis le retrait du portail.

Une détection d'obstacle durant la fermeture provoque l'arrêt puis la ré-ouverture du portail.

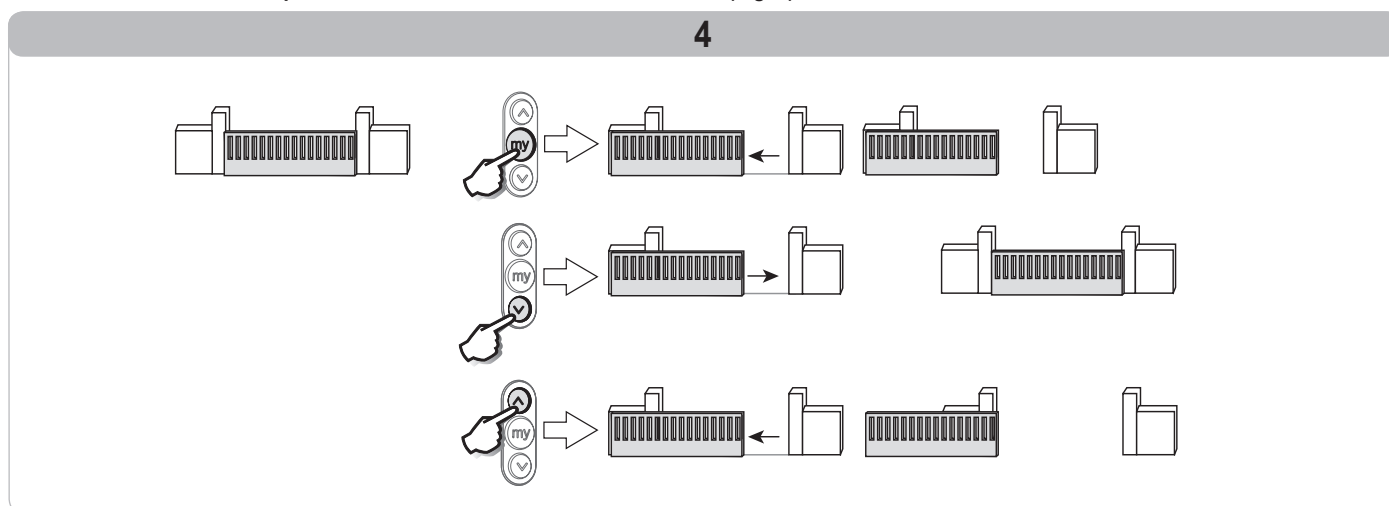
### Fonctionnements particuliers

Selon les périphériques installés et les options de fonctionnement programmées par votre installateur, la motorisation peut avoir les fonctionnements particuliers suivants :

#### Fonctionnement «ouverture totale» avec une télécommande 3 touches (Fig. 3)



#### Fonctionnement «ouverture piétonne» avec une télécommande 3 touches (Fig. 4)



## Fonctionnement des cellules de sécurité

Un obstacle placé entre les cellules empêche la fermeture du portail.

Si un obstacle est détecté pendant la fermeture du portail, celui-ci s'arrête puis se réouvre totalement ou partiellement suivant la programmation effectuée lors de l'installation.

A partir de 3 minutes d'occultation des cellules, le système bascule en mode de fonctionnement «homme mort filaire». Dans ce mode, une commande sur une entrée filaire entraîne le mouvement du portail à vitesse réduite. Le mouvement dure tant que la commande est maintenue et cesse immédiatement lorsque la commande est relâchée. Le système repasse en mode de fonctionnement normal dès que les cellules cessent d'être occultées.

**Attention :** le mode «homme mort filaire» nécessite l'usage d'un contact de sécurité (ex. inverseur à clé ref. 1841036).

## Fonctionnement avec feu orange clignotant

Le feu orange est activé lors de tout mouvement du portail.

Une pré-signalisation de 2 s avant le début du mouvement peut être programmée lors de l'installation.

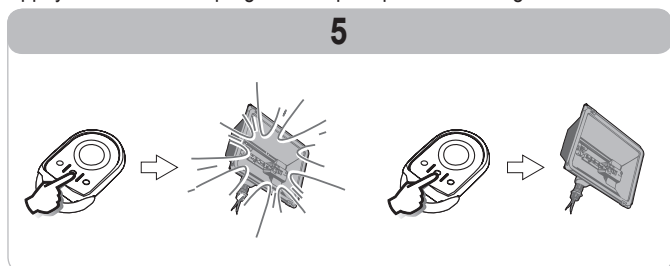
## Fonctionnement de l'éclairage déporté

Suivant la programmation effectuée lors de l'installation, l'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation et reste allumé à la fin du mouvement pendant la durée de temporisation programmée.

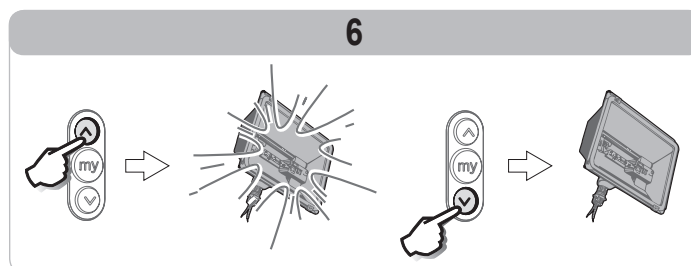
Si une télécommande est programmée pour l'éclairage déporté, le fonctionnement est le suivant :

### Avec une télécommande 2 ou 4 touches (Fig. 5)

Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'éclairage.



### Avec une télécommande 3 touches (Fig. 6)



## Fonctionnement en mode séquentiel avec refermeture automatique après temporisation

La fermeture automatique du portail s'effectue après un délai programmé lors de l'installation.

Une nouvelle commande pendant ce délai annule la fermeture automatique et le portail reste ouvert.

La commande suivante entraîne la fermeture du portail.

## Fonctionnement sur batterie de secours

Si une batterie de secours est installée, la motorisation peut fonctionner même en cas de coupure générale de courant.

Le fonctionnement s'effectue alors dans les conditions suivantes :

- Vitesse réduite.
- Les périphériques (cellules photoélectriques, feu orange, clavier à code filaire, etc.) ne fonctionnent pas.

Caractéristiques de la batterie :

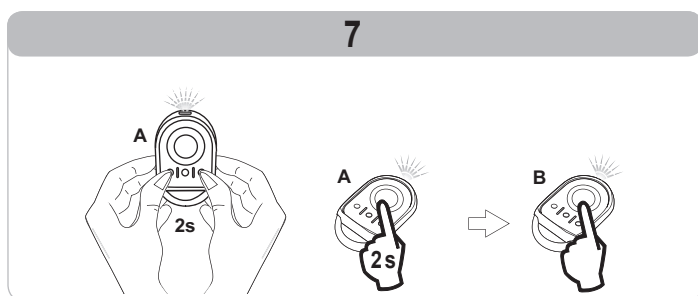
- Autonomie : 24 h ; 5 cycles de fonctionnement suivant le poids du portail.
- Temps de recharge : 48 h
- Durée de vie avant remplacement : 3 ans environ.

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

## Ajout de télécommandes

### Télécommande 2 ou 4 touches (Fig. 7)

Copie de la fonction d'une touche d'une télécommande 2 ou 4 touches mémorisée sur la touche d'une nouvelle télécommande 2 ou 4 touches :



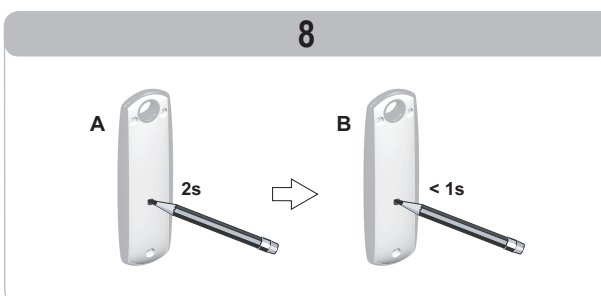
**Télécommande "A"** = télécommande "source" déjà mémorisée

**Télécommande "B"** = télécommande "cible" à mémoriser

Par exemple, si la touche de la télécommande A commande l'ouverture totale du portail, la touche de la nouvelle télécommande B commandera aussi l'ouverture totale du portail.

### Télécommande 3 touches (Fig. 8)

Copie de la fonction d'une télécommande 3 touches mémorisée sur une nouvelle télécommande 3 touches :



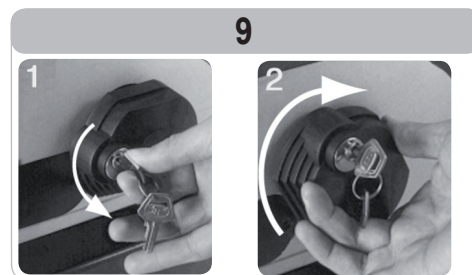
Par exemple, si la télécommande A commande l'éclairage déporté du portail, la nouvelle télécommande B commandera aussi l'éclairage déporté du portail.

## Déverrouillage manuel d'urgence (Fig. 9)

- [1] Insérer la clé dans la serrure.
- [2] Tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche.
- [3] Tourner la poignée de déverrouillage vers la droite.



**Ne pas pousser le portail violemment. Accompagner le portail tout au long de sa course lors des manoeuvres manuelles.**

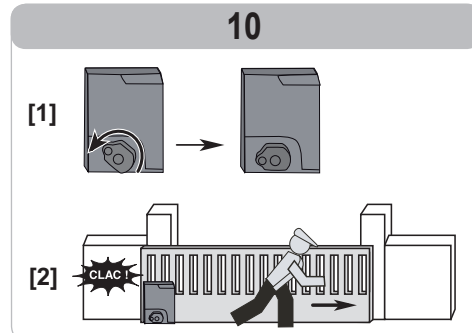


## Verrouillage de la motorisation (Fig. 10)

- [1] Tourner la poignée de déverrouillage vers la gauche.
- [2] Manoeuvrer le portail manuellement jusqu'à ce que le dispositif d'entraînement vienne se reverrouiller.
- [3] Tourner la clé d'un quart de tour vers la droite.
- [4] Enlever la clé



**Verrouiller impérativement la motorisation avant toute nouvelle commande.**



## ENTRETIEN

### Vérifications

#### Dispositifs de sécurité (cellules)

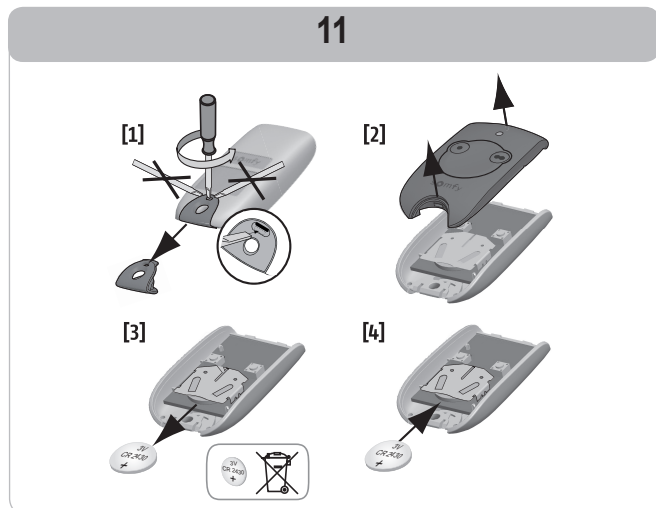
Vérifier le bon fonctionnement tous les 6 mois (voir page 3).

#### Batterie de secours

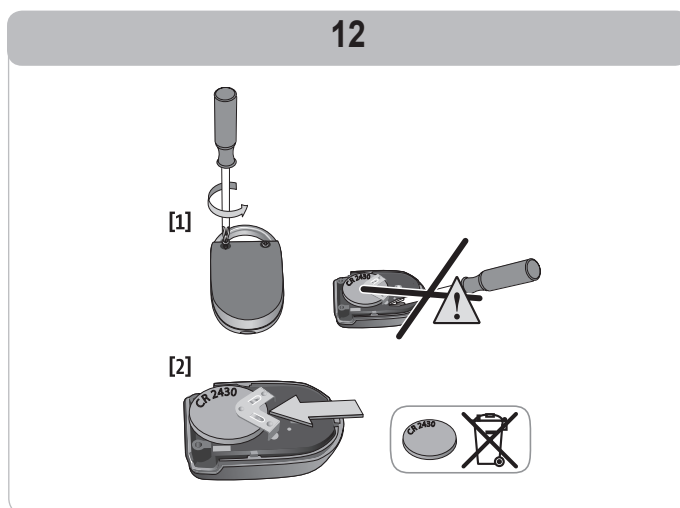
Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

### Remplacement de la pile

Keytis (Fig. 11)



Keygo (Fig. 12)



## RECYCLAGE



Ne pas jeter votre appareil mis au rebut, ni les piles usagées avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de remettre tous vos déchets d'équipement électronique et électrique en les déposant à un point de collecte dédié pour leur recyclage.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                      |                       |  |
|--------------------------------------|-----------------------|--|
| Alimentation secteur                 |                       | 230 V - 50 Hz                              |
| Puissance maxi consommée             | Veille-fonctionnement | 3 W - 600 W (avec éclairage déporté 500 W) |
| Conditions climatiques d'utilisation |                       | - 20 ° C / + 60 ° C - IP 44                |
| Fréquence radio Somfy                |                       | RTS 433,42 MHz                             |
| Nombre de canaux mémorisables        |                       | 40   |
| Sortie éclairage déporté             |                       | 230 V - 500 W                              |

# INHALTSVERZEICHNIS

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| <b>ALLGEMEINES</b>                  | <b>1</b> |
| <b>SICHERHEITSHINWEISE</b>          | <b>1</b> |
| <b>PRODUKTBESCHREIBUNG</b>          | <b>2</b> |
| <b>BEDIENUNG UND FUNKTIONSWEISE</b> | <b>2</b> |
| <b>WARTUNG</b>                      | <b>4</b> |
| <b>RECYCLING</b>                    | <b>4</b> |
| <b>TECHNISCHE DATEN</b>             | <b>4</b> |

## ALLGEMEINES

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf einer SOMFY Anlage entgegenbringen. Diese Anlage wurde von Somfy gemäß einer Qualitätsorganisation nach Norm ISO 9001 konzipiert und hergestellt.

Wir bemühen uns ständig um die Weiterentwicklung und Verbesserung unserer Modelle und behalten uns deshalb sämtliche Änderungen vor, die wir für sinnvoll halten. © SOMFY. SOMFY SAS, Gesellschaftskapital 20.000.000 Euro, Gesellschafts- und Handelsregister Annecy 303.970.230

## Tätigkeitsbereich von Somfy

Somfy entwickelt, produziert und vertreibt automatische Öffnungs- und Schließmechanismen für den Privatbereich. Alarmzentralen, Automatisierungen für Markisen, Fensterläden, Garagen und Tore: alle Somfy Produkte erfüllen Ihre Erwartungen an Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn im Alltag.

Somfy ist ständig um die Qualitätsverbesserung seiner Produkte bemüht. Somfy verdankt seinen Ruf der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die für Innovation und weltweites technologisches Know-how stehen.

## Support

Das Credo von Somfy: Sie gut kennen, Ihnen zuhören und Ihre Wünsche erfüllen.

Für Auskünfte über Auswahl, Kauf und Installation von Somfy Systemen fragen Sie Ihren Somfy Monteur oder setzen sich direkt mit einem Somfy Berater in Verbindung, der Ihnen gerne weiterhilft.

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

## CE-Konformitätserklärung

SOMFY erklärt hiermit, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen sowie andere relevante Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Eine Konformitätserklärung wird unter der Internet-Adresse [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) (ELIXO 500 3S RTS) bereitgestellt. Das Produkt kann in der Europäischen Union, in der Schweiz und in Norwegen eingesetzt werden.

# SICHERHEITSHINWEISE

## Warnhinweis

Bei korrekter Installation und Verwendung erfüllt der Antrieb alle Sicherheitsanforderungen. Es wird dennoch empfohlen, bestimmte Verhaltensregeln zu befolgen, um Belästigungen oder Unfälle ganz auszuschließen. Lesen Sie vor der Verwendung des Antriebs die Betriebsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Bei Nichtbefolgen dieser Anweisungen übernimmt Somfy keine Haftung für eventuell verursachte Schäden.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nicht-Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

## Sicherheitshinweise bei der Benutzung

Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt zu werden, ausgenommen sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhielten zuvor Anweisungen hinsichtlich der Bedienung des Gerätes.

Die Öffnungs- und Schließbewegungen des Tors überwachen und darauf achten, dass alle Personen bis zum Ende der Bewegung einen Sicherheitsabstand einhalten. Lassen Sie Kinder nie mit den Bedieneinrichtungen des Tors spielen. Halten Sie Funkhandsender außer der Reichweite von Kindern. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bei Verwendung eines Schalters ohne Verriegelung (Beispiel: Türöffner, Schlüsselschalter, Codetastatur...) muss sichergestellt sein, dass andere Personen nicht in die Nähe kommen können.

Behindern Sie die Torbewegungen nicht absichtlich.

Trennen Sie den Antrieb bei Störungen vom Netz, entriegeln Sie ihn manuell mit der Notentriegelung, um das Tor öffnen zu können, und bestellen Sie zur Reparatur eine qualifizierte Fachkraft (Monteur).

Versuchen Sie nicht, das Tor von Hand zu öffnen, wenn der Antriebsarm nicht ausgekuppelt ist. Die manuelle Entriegelung kann eine unkontrollierte Bewegung des Torflügels zur Folge haben.

Der Zustand des Tors ist regelmäßig zu inspizieren. Tore in schlechtem Zustand sind instand zu setzen, zu verstärken oder ggf. umzubauen. Verwenden Sie den Antrieb nicht, wenn eine Reparatur oder die Korrektur einer Einstellung nötig ist.

Beauftragen Sie für alle Arbeiten direkt am Antrieb nur qualifizierte Fachkräfte (Monteur).

Führen Sie keine Änderungen an den Bauteilen des Antriebs durch.

Lassen Sie den Antrieb einmal pro Jahr von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.

Reinigen Sie den Antrieb nie mit einem Hochdruckreiniger.

Reinigen Sie die optischen Flächen der Fotozellen und die Signalleuchten. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranke) nicht durch Zweige oder Büsche beeinträchtigt werden.

# PRODUKTBESCHREIBUNG

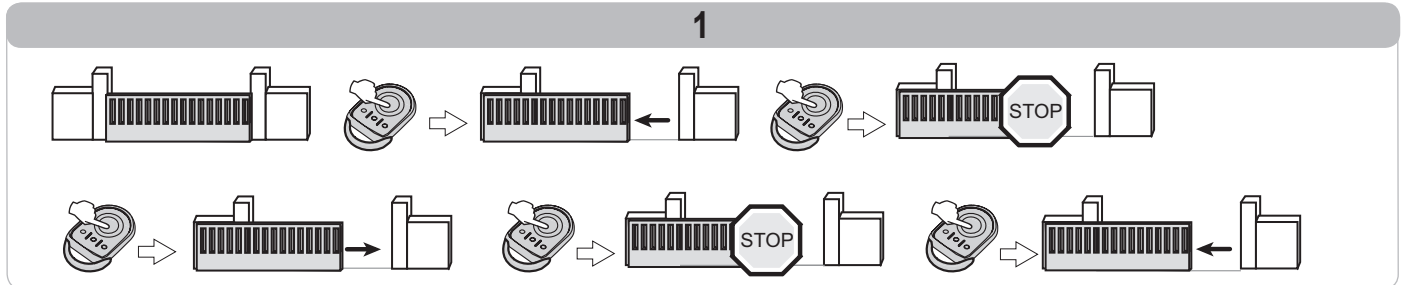
Der Antrieb ist für das Öffnen und Schließen von Schiebetoren vorgesehen.

## FUNKTIONSWEISE UND BEDIENUNG

### Normalbetrieb

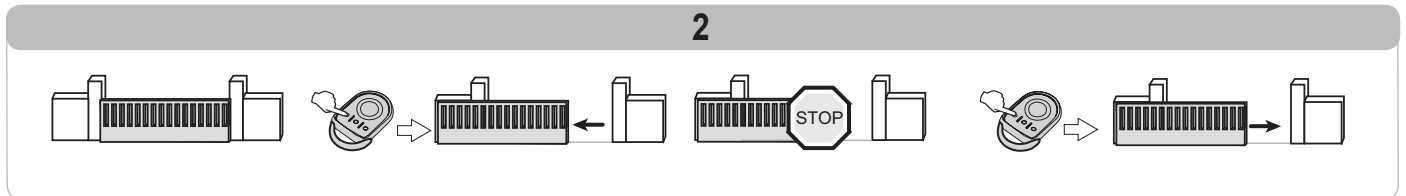
#### Funktion „Vollöffnung“ mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten (Abb. 1)

Drücken Sie die Taste, die auf die Steuerung der Vollöffnung des Tors programmiert ist.



#### Funktion „Fußgängeröffnung“ mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten (Abb. 2)

Drücken Sie die Taste, die auf die Steuerung der Fußgängeröffnung des Tors programmiert ist.



#### Funktion der Hinderniserkennung

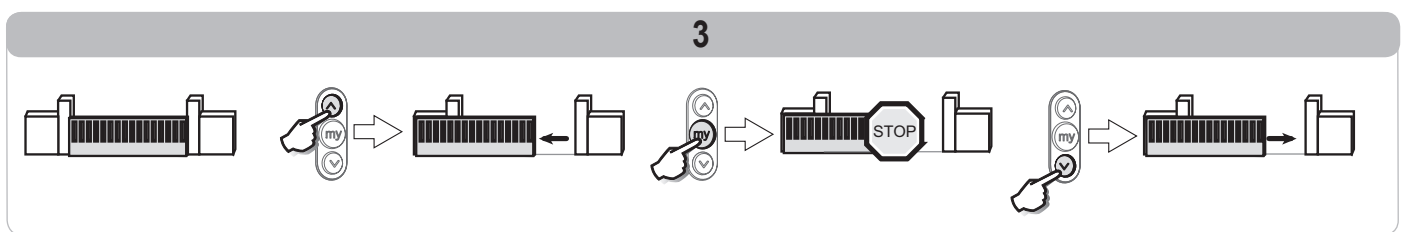
Wird während des Öffnens ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und schließt wieder ein Stück.

Wird während des Schließens ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und öffnet dann wieder.

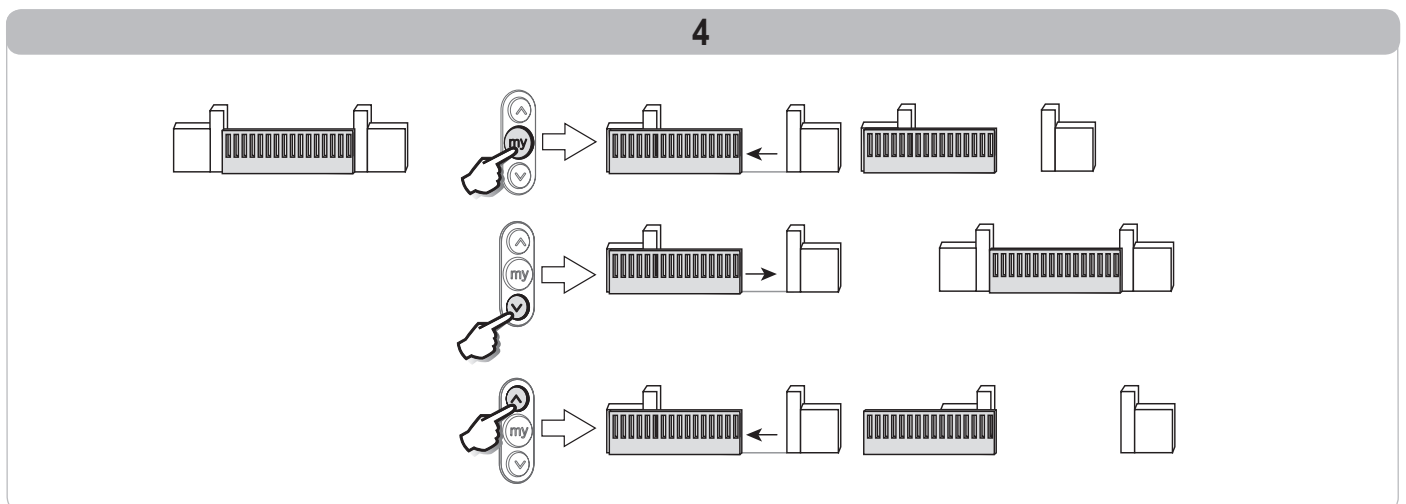
### Sonderfunktionen

Je nach installierten Peripheriegeräten und Betriebsoptionen, die von Ihrem Monteur programmiert wurden, kann der Antrieb über folgende Sonderfunktionen verfügen:

#### Funktion „Vollöffnung“ mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten (Abb. 3)



#### Funktion „Fußgängeröffnung“ mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten (Abb. 4)





### Funktion der Sicherheits-Lichtschranke

Ein Hindernis, das die Lichtschranke unterbricht, verhindert das Schließen des Tors.

Wenn während des Torschließens ein Hindernis erkannt wird, hält das Tor an und öffnet sich wieder ganz oder teilweise, je nachdem, was bei der Inbetriebnahme programmiert wurde.

Wird die Lichtschranke länger als 3 Minuten unterbrochen schaltet das System in den „kabelgebundenen Totmannmodus“ um. In diesem Modus veranlasst ein Befehl über einen Kabeleingang eine Bewegung des Tors mit reduzierter Geschwindigkeit. Die Bewegung dauert solange, wie die Steuertaste gedrückt wird und endet sofort, wenn die Taste losgelassen wird. Das System geht wieder in Normalbetrieb, sobald die Lichtschranke nicht mehr unterbrochen ist.

**Bitte beachten:** Für die kabelgebundene „Totmannfunktion“ muss ein Sicherheitsschalter verwendet werden (zum Beispiel der Schlüsselschalter, Artikelnr. 1841036).

### Betrieb mit einer gelben Signalleuchte

Die orange Signalleuchte ist während aller Torbewegungen aktiv.

Eine Vorwarnung 2 Sekunden vor Beginn der Bewegung kann während der Installation konfiguriert werden.

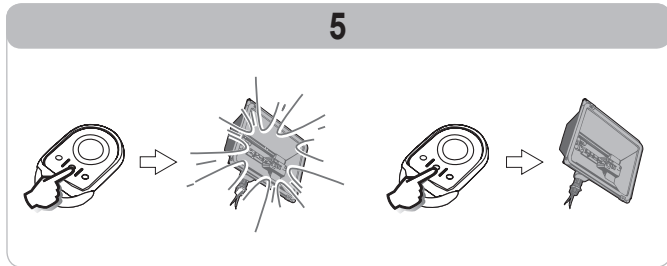
### Funktion der Außenbeleuchtung

Je nach Programmierung bei der Installation, wird die Außenbeleuchtung bei jeder Aktivierung des Antriebs eingeschaltet und leuchtet nach dem Ende der Torbewegung noch für eine programmierte Zeit weiter.

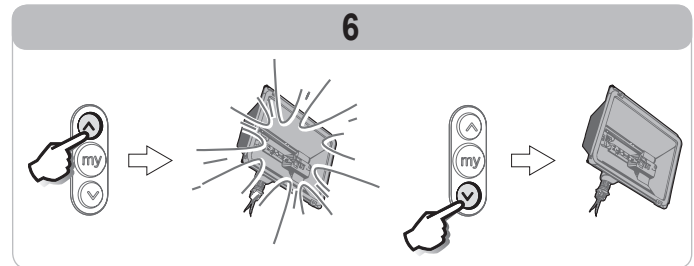
Wenn ein Funkhandsender auf die Außenbeleuchtung programmiert ist, ist die Funktionsweise folgende:

#### Mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten (Abb. 5)

Drücken Sie die programmierte Taste, um die Außenbeleuchtung zu steuern.



#### Mit einem Funksender mit 3 Tasten (Abb. 6)



### Sequenzielle Funktion mit automatischer Torschließung nach einer Verzögerung

Das Tor wird nach einer bei der Installation programmierten Verzögerung automatisch geschlossen.

Wird während der Verzögerung ein neuer Befehl eingegeben, wird die automatische Schließung aufgehoben und das Tor bleibt geöffnet.

Der nächste Befehl führt zum Schließen des Tors.

### Betrieb mit Notstrombatterie

Wenn eine Notstrombatterie installiert wird, kann der Antrieb arbeiten, selbst wenn der Netzstrom ausfällt.

Die Funktionsweise ändert sich unter diesen Umständen:

- Die Geschwindigkeit wird reduziert.
- Der installierte Zubehör (Lichtschranke, gelbe Warnleuchte, festverkabelte Codetastatur usw.) funktionieren nicht.

Technische Daten der Batterie:

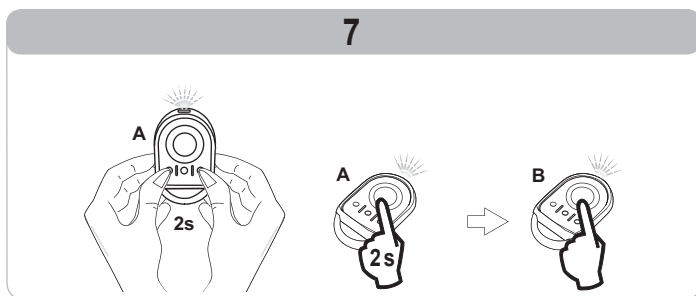
- Autonomie: 24 Std.; 5 Zyklen je nach Gewicht des Tors.
- Ladedauer: 48 Std.
- Lebensdauer, bevor sie ersetzt werden muss: ca. 3 Jahre.

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen.

## Hinzufügen von Funkhandsendern

### Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten (Abb. 7)

Kopie einer Tastenfunktion eines eingelernten Funkhandsenders mit 2 oder 4 Tasten auf die Taste eines neuen Funkhandsenders mit 2 oder 4 Tasten:



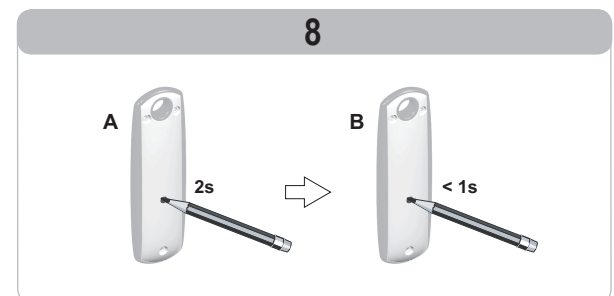
**Funkhandsender „A“** = bereits eingelernter Quell-Funkhandsender

**Funkhandsender „B“** = einzulernender Ziel-Funkhandsender

Wenn beispielsweise die Taste des Funkhandsenders A eine Vollöffnung des Tors veranlasst, veranlasst ein Druck auf die Taste des neuen Funkhandsenders B ebenfalls eine Vollöffnung des Tors.

### Funkhandsender mit 3 Tasten (Abb. 8)

Kopie der Funktionen eines eingelernten Funkhandsenders mit 3 Tasten auf einen neuen Funkhandsender mit 3 Tasten:



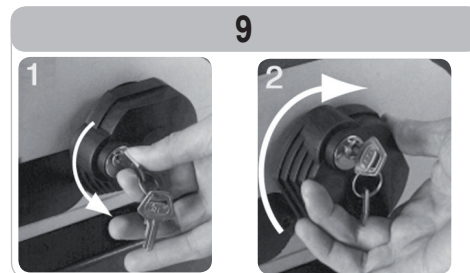
Wenn beispielsweise der Funkhandsender A eine vom Tor getrennte Außenbeleuchtung steuert, steuert der neue Funkhandsenders B ebenfalls die vom Tor getrennte Außenbeleuchtung.

## Manuelle Notentriegelung (Abb. 9)

- [1] Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss.
- [2] Drehen Sie den Schlüssel um eine Vierteldrehung nach links.
- [3] Drehen Sie den Griff zum manuellen Entriegeln des Antriebs nach rechts.



**Das Tor nicht unter Gewaltanwendung verschieben. Beim Verschieben von Hand das Tor stets festhalten.**

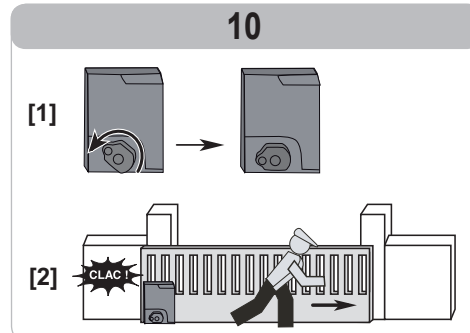


## Verriegelung des Antriebs (Abb. 10)

- [1] Drehen Sie den Griff zum manuellen Entriegeln des Antriebs nach links.
- [2] Verschieben Sie das Tor manuell, bis die Antriebsvorrichtung erneut greift.
- [3] Drehen Sie den Schlüssel um eine Vierteldrehung nach rechts.
- [4] Ziehen Sie den Schlüssel ab.



**Vergessen Sie keinesfalls, den Antrieb wieder zu verriegeln, bevor Sie einen neuen Steuerbefehl erteilen.**



DE

# WARTUNG

## Überprüfungen

### Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschanke)

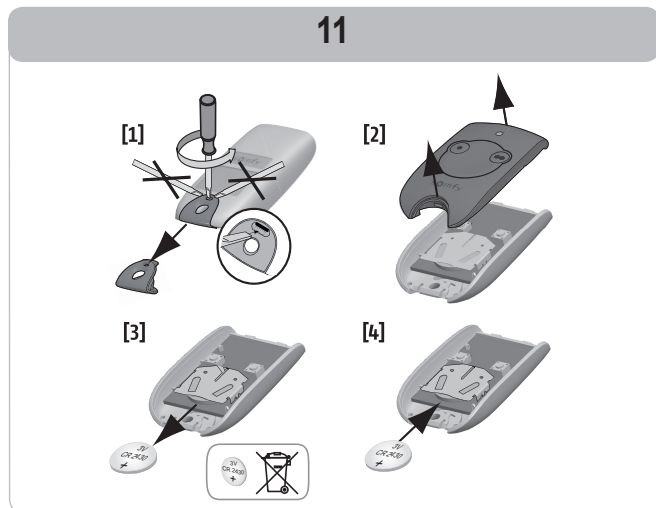
Alle 6 Monate auf einwandfreie Funktion prüfen (siehe Seite 3).

### Notstrombatterie

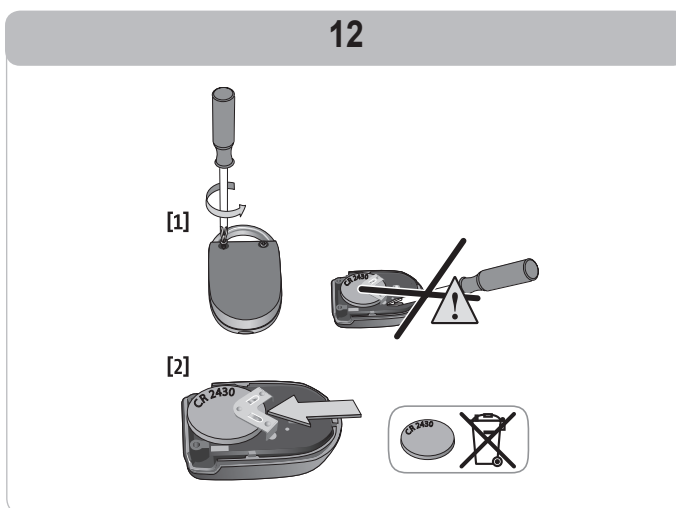
Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen.

## Austausch der Knopfbatterie

Keytis (Abb. 11)



Keygo (Abb. 12)



# RECYCLING



Das Gerät sowie verbrauchte oder defekte Batterien dürfen nicht mit den Haushaltsabfällen entsorgt werden. Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen.

# TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

|                               |                            |  |
|-------------------------------|----------------------------|--|
| Spannungsversorgung Netzkabel |                            | 230 V - 50 Hz                            |
| Maximale Stromaufnahme        | im Stillstand - im Betrieb | 3 W - 600 W (mit Außenbeleuchtung 500 W) |
| Klimatische Bedingungen       |                            | - 20 °C / + 60 °C - IP 44                |
| Funkfrequenz SOMFY            |                            | RTS 433,42 MHz                           |
| Anzahl speicherbare Kanäle    |                            | 40                                       |
| Ausgang Außenbeleuchtung      |                            | 230 V - 500 W                            |

## INDICE

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| <b>INFORMAZIONI GENERALI</b>    | <b>1</b> |
| <b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b>  | <b>1</b> |
| <b>DESCRIZIONE DEL PRODOTTO</b> | <b>2</b> |
| <b>FUNZIONAMENTO E UTILIZZO</b> | <b>2</b> |
| <b>MANUTENZIONE</b>             | <b>4</b> |
| <b>RICICLAGGIO</b>              | <b>4</b> |
| <b>CARATTERISTICHE TECNICHE</b> | <b>4</b> |

## INFORMAZIONI GENERALI

Vi ringraziamo per aver scelto un dispositivo SOMFY. Questo materiale è stato concepito e prodotto da Somfy in base ad un'organizzazione di qualità conforme alla normativa ISO 9001.

Ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento i nostri modelli, a nostra discrezione, allo scopo di migliorarli ed adattarli alle evoluzioni tecnologiche.

© SOMFY. SOMFY SAS, capitale 20.000.000 Euro, RCS Annecy 303.970.230

### L'universo Somfy?

Somfy sviluppa, produce e commercializza automatismi per le aperture e le chiusure domestiche. Centraline d'allarme, automatismi per tende, tapparelle, garage e portoni, tutti i prodotti Somfy soddisfano le esigenze quotidiane di sicurezza, comfort e risparmio di tempo.

Somfy dedica costantemente ingenti risorse per il miglioramento della qualità dei suoi prodotti. È sull'affidabilità dei suoi sistemi che Somfy ha costruito la sua nomea, sinonimo d'innovazione e di tecnologia avanzata in tutto il mondo.

### Assistenza

Conoscere i nostri clienti, ascoltarli, rispondere alle loro esigenze, questo è l'approccio di Somfy.

Per qualsiasi informazione relativa alla scelta, l'acquisto o l'installazione di sistemi Somfy, potete rivolgervi al vostro installatore Somfy o contattare direttamente un consulente Somfy che vi guiderà nella vostra procedura.

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

### Dichiarazione di conformità

SOMFY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE. All'indirizzo Internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce), è disponibile una dichiarazione di conformità (Elixo 500 3S RTS). Prodotto utilizzabile nell'Unione Europea, in Svizzera e in Norvegia.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### Avvertenze

La motorizzazione, se installata ed utilizzata correttamente, è conforme al grado di sicurezza richiesto. Si consiglia tuttavia di rispettare queste poche regole di guida in modo da evitare inconvenienti o incidenti. Prima di utilizzare la motorizzazione, leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle in caso di necessità. In caso di mancato rispetto di tali istruzioni, Somfy non si assume alcuna responsabilità per i danni che possono essere causati.

Non utilizzare per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy. Questo comporterebbe, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

### Istruzioni di sicurezza relative all'uso

Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non abbiano potuto usufruire, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio.

Sorvegliare i movimenti del portone e tenere tutte le persone ad una certa distanza fino alla fine del movimento.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del portone. Tenere i telecomandi al di fuori della portata dei bambini. È consigliabile controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Durante l'utilizzo di un interruttore senza chiusura (ad esempio: citofono, contatto a chiave, tastiera a codice, ecc.), verificare che tutte le persone si tengano a debita distanza.

Non impedire volontariamente l'azionamento del portone.

In caso di funzionamento non corretto, disinserire l'alimentazione, attivare il disinnesto d'emergenza in modo da consentire l'accesso e chiedere l'intervento di un tecnico qualificato (installatore).

Non tentare di aprire manualmente il portone se l'attuatore non è stato sbloccato. Lo sbloccaggio manuale può comportare un movimento incontrollato del battente.

Verificare regolarmente lo stato del portone. I portoni che non sono in buono stato devono essere riparati, rinforzati o sostituiti. Non utilizzare la motorizzazione se occorre effettuare una riparazione o una regolazione.

Per qualsiasi intervento diretto sulla motorizzazione, consultare il personale qualificato (installatore).

Non modificare i componenti della motorizzazione.

Ogni anno, far controllare la motorizzazione da personale qualificato.

Non pulire mai la motorizzazione con un apparecchio per la pulizia che eroghi acqua in alta pressione.

Pulire le superfici ottiche delle fotocellule ed i dispositivi di segnalazione luminosa. Verificare che i rami o gli arbusti non ostacolino i dispositivi di sicurezza (fotocellule).

# DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

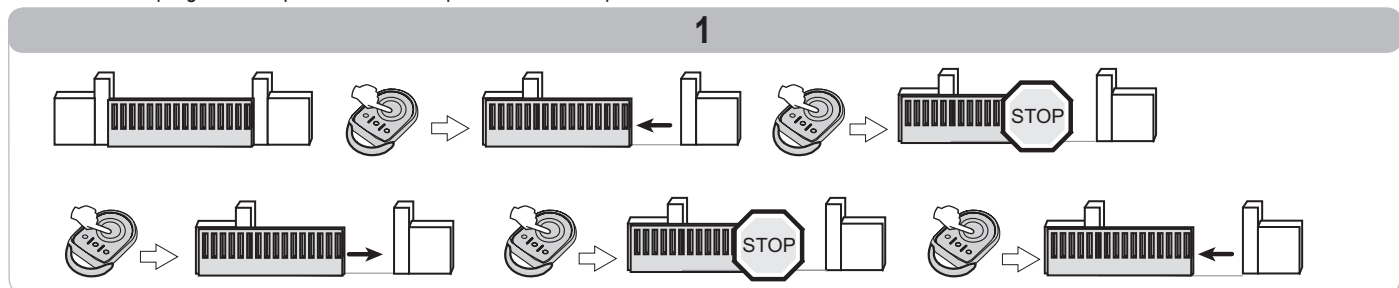
La motorizzazione serve all'apertura e alla chiusura dei portoni scorrevoli.

## FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

### Funzionamento normale

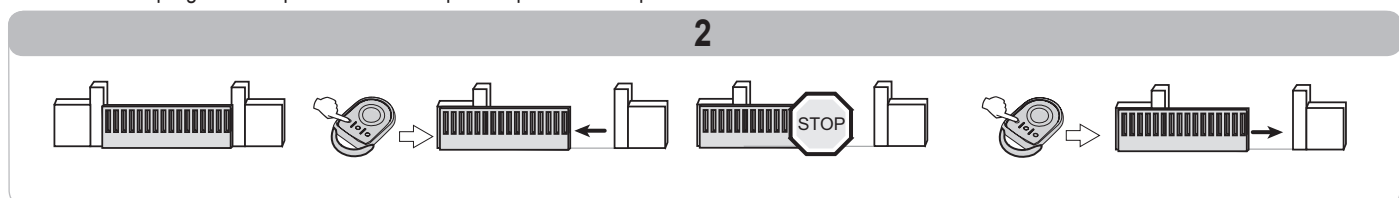
#### Funzionamento "Apertura totale" con un telecomando a 2 o 4 tasti (Fig. 1)

Premere il tasto programmato per comandare l'apertura totale del portone.



#### Funzionamento "Apertura pedonale" con un telecomando a 2 o 4 tasti (Fig. 2)

Premere il tasto programmato per comandare l'apertura pedonale del portone.



#### Funzionamento del rilevamento di ostacolo

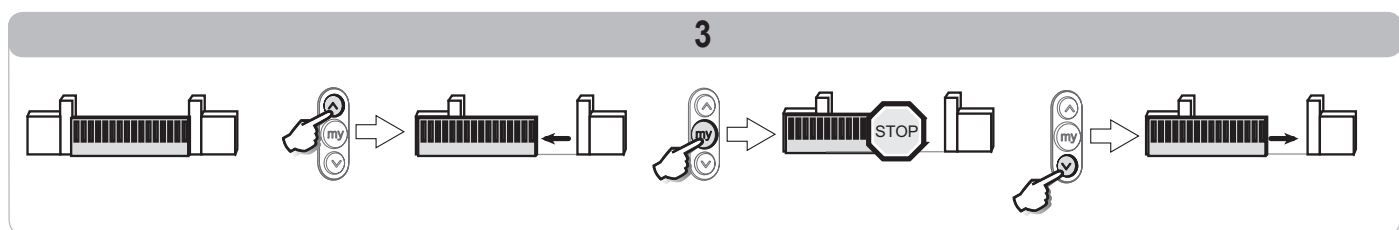
Il rilevamento di un ostacolo durante l'apertura provoca l'arresto, poi l'arretramento del portone.

Il rilevamento di un ostacolo durante la chiusura provoca l'arresto, poi la riapertura del portone.

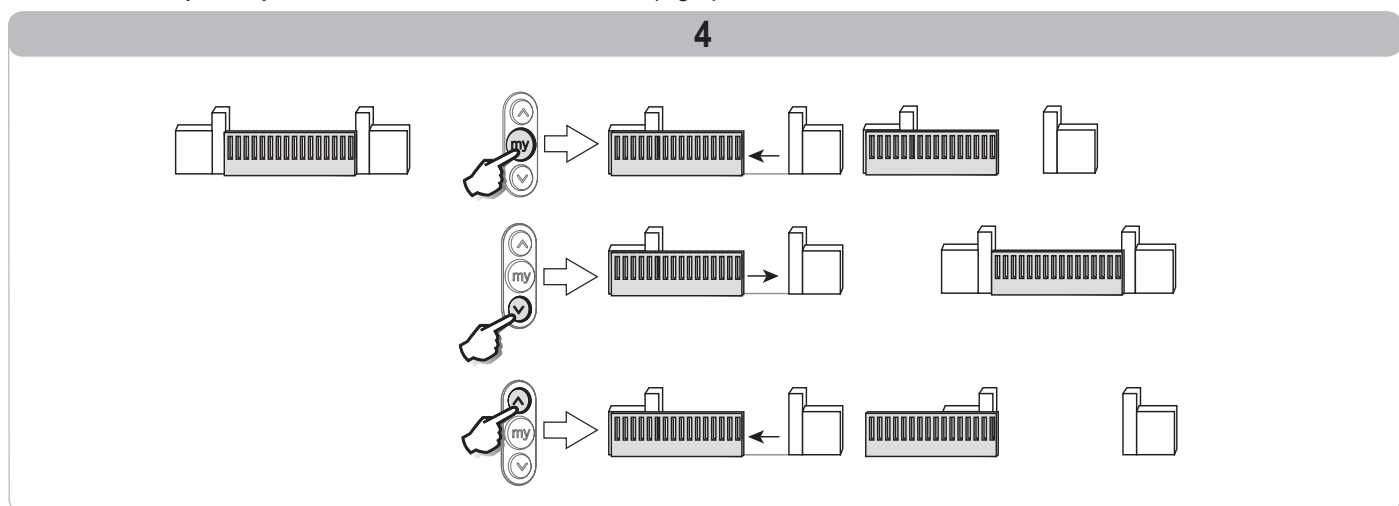
### Funzionamenti particolari

In base alle periferiche installate ed alle opzioni di funzionamento programmate dal vostro installatore, la motorizzazione può funzionare nei seguenti modi:

#### Funzionamento "apertura totale" con un telecomando a 3 tasti (Fig. 3)



#### Funzionamento "apertura pedonale" con un telecomando a 3 tasti (Fig. 4)



### Funzionamento delle fotocellule di sicurezza

Un ostacolo posizionato tra le fotocellule impedisce la chiusura del portone.

Se si rileva un ostacolo durante la chiusura del portone, questa si ferma per poi riaprirsi totalmente o parzialmente in base alla programmazione effettuata durante l'installazione.

Dopo aver nascosto le fotocellule per 3 minuti, il sistema commuta sulla modalità di funzionamento «presenza uomo filare». In questa modalità, il comando su un ingresso filare comporta il movimento del portone a velocità ridotta. Il movimento persiste finché si aziona il comando e cessa immediatamente al rilascio del comando stesso. Il sistema ritorna alla modalità di funzionamento normale non appena le fotocellule non sono più nascoste.

**Attenzione:** la modalità «presenza uomo filare» richiede l'impiego di un contatto di sicurezza (ad es. invertitore a chiave art. 1841036).

### Funzionamento con luce arancione lampeggiante

La luce arancione è attivata durante l'intero movimento del portone.

Una presegnalazione di 2 sec. prima dell'inizio del movimento può essere programmata nel corso dell'installazione.

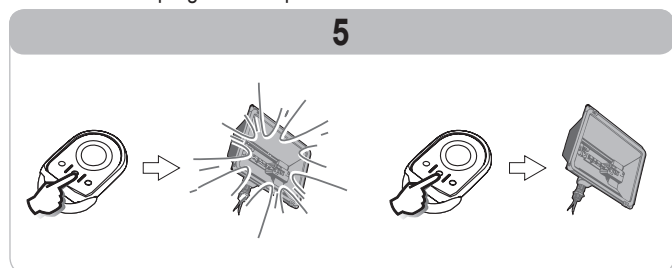
### Funzionamento dell'illuminazione a distanza

In base alla programmazione effettuata durante l'installazione, l'illuminazione si accende ogni qualvolta si mette in funzione la motorizzazione e rimane accesa alla fine del movimento per tutta la durata della temporizzazione programmata.

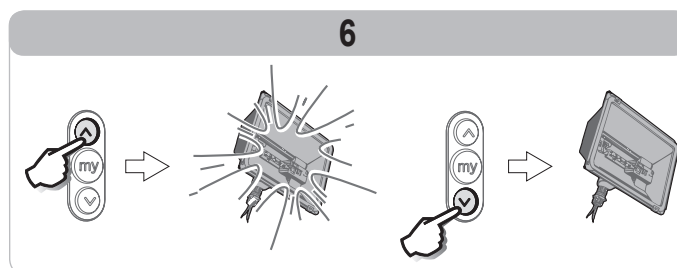
Se un telecomando è programmato per l'illuminazione a distanza, il funzionamento è il seguente:

#### Con un telecomando a 2 o 4 tasti (Fig. 5)

Premere il tasto programmato per comandare l'illuminazione.



#### Con un telecomando a 3 tasti (Fig. 6)



### Funzionamento in modalità sequenziale con richiusura automatica dopo la temporizzazione

La chiusura automatica del portone si effettua dopo un lasso di tempo programmato durante l'installazione.

Effettuando un nuovo comando durante questo lasso di tempo, la chiusura automatica si annulla e il portone rimane aperto.

Il comando successivo comporta la chiusura del portone.

### Funzionamento su batterie di soccorso

Se è installata una batteria di soccorso, la motorizzazione può funzionare anche in assenza di tensione generale.

Il funzionamento avviene in questo caso nelle seguenti condizioni:

- Velocità ridotta.
- Le periferiche (fotocellule, spia arancione, tastiera a codice filare, ecc.) non funzionano.

Caratteristiche della batteria:

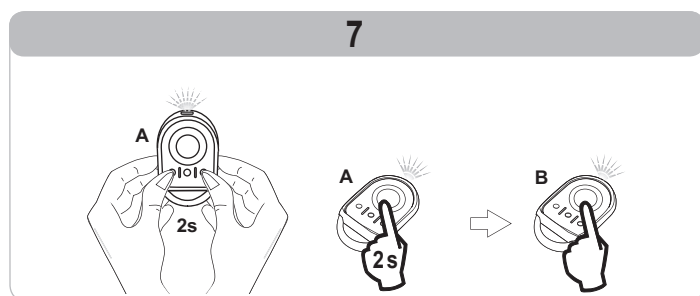
- Autonomia: 24 h; 5 cicli di funzionamento in base al peso del portone.
- Tempo di ricarica: 48 ore
- Durata prima della sostituzione: 3 anni circa.

Per una durata ottimale della batteria, si raccomanda d'interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore su batteria per qualche ciclo, 3 volte all'anno.

## Aggiunta dei telecomandi

#### Telecomando a 2 o 4 tasti (Fig. 7)

Copia della funzione di un tasto di un telecomando a 2 o 4 tasti memorizzato sul tasto di un nuovo telecomando a 2 o 4 tasti:



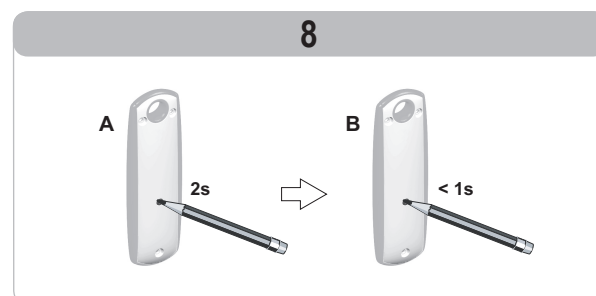
**Telecomando "A"** = telecomando già memorizzato sull'installazione

**Telecomando "B"** = nuovo telecomando da memorizzare sull'installazione

Ad esempio, se il tasto del telecomando A comanda l'apertura totale del portone, anche il tasto del nuovo telecomando B comanderà l'apertura totale del portone.

#### Telecomando a 3 tasti (Fig. 8)

Copia della funzione di un telecomando a 3 tasti memorizzato su un nuovo telecomando a 3 tasti:



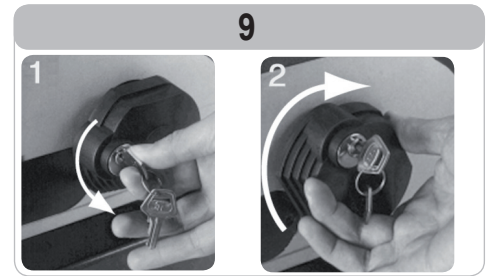
Ad esempio, se il tasto del telecomando A comanda l'illuminazione a distanza del portone, anche il nuovo telecomando B comanderà l'illuminazione a distanza del portone.

## Disinnesto manuale di emergenza (Fig. 9)

- [1] Inserire la chiave nella serratura.
- [2] Ruotare la chiave di un quarto di giro verso sinistra.
- [3] Ruotare la maniglia di disinnesto verso destra.



**Non spingere il portone con violenza. Accompagnare il portone lungo la sua corsa durante gli azionamenti manuali.**

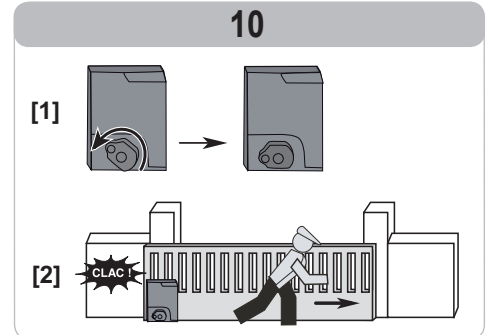


## Blocco della motorizzazione (Fig. 10)

- [1] Ruotare la maniglia di disinnesto verso sinistra.
- [2] Azionare manualmente il portone fino a riappare il dispositivo di trasmissione.
- [3] Ruotare la chiave di un quarto di giro verso destra.
- [4] Togliere la chiave



**Bloccare tassativamente la motorizzazione prima di un nuovo comando.**



IT

# MANUTENZIONE

## Verifiche

### Dispositivi di sicurezza (fotocellule)

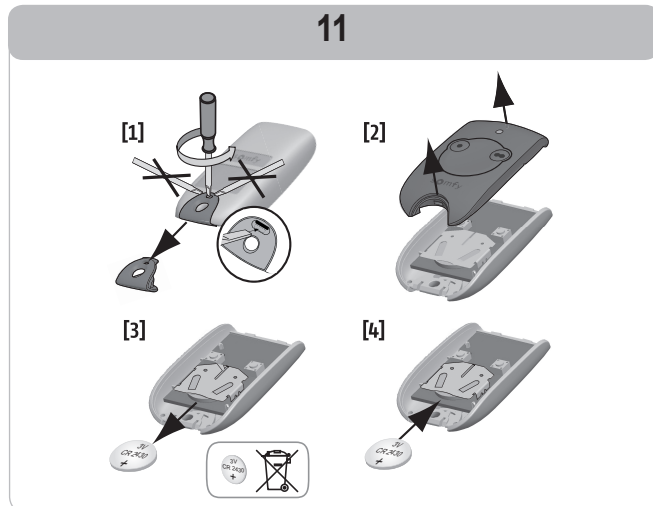
Verificare il corretto funzionamento ogni 6 mesi (vedere pagina 3).

### Batteria di soccorso

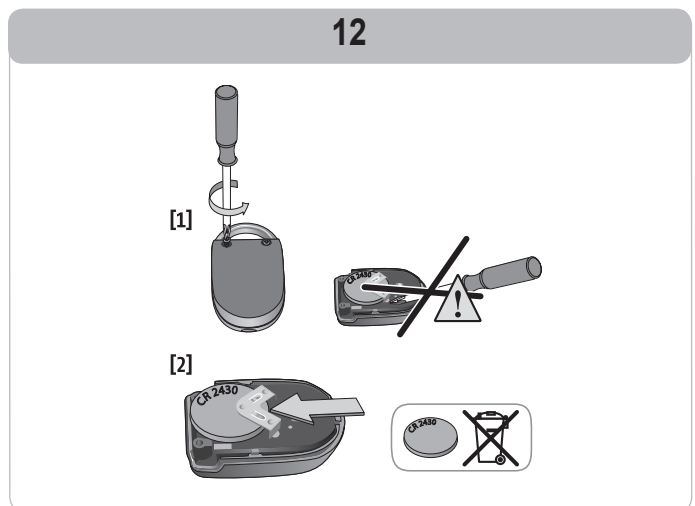
Per una durata ottimale della batteria, si raccomanda d'interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore su batteria per qualche ciclo, 3 volte all'anno.

## Sostituzione della batteria

Keytis (Fig. 11)



Keygo (Fig. 12)



## RICICLAGGIO



Non gettare l'apparecchio a fine vita, né le pile scariche, insieme ai normali rifiuti domestici. Tutti i rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettriche devono essere consegnati e depositati presso un apposito centro di raccolta e di smaltimento.

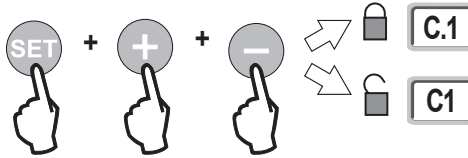
## CARATTERISTICHE TECNICHE

|                                   |                        |   |
|-----------------------------------|------------------------|---|
| Alimentazione di rete             |                        | 230 V - 50 Hz                                       |
| Potenza max consumata             | Stand-by/funzionamento | 3 W - 600 W (con illuminazione a distanza da 500 W) |
| Condizioni climatiche di utilizzo |                        | - 20 ° C / + 60 ° C - IP 44                         |
| Frequenza radio Somfy             |                        | RTS 433,42 MHz                                      |
| Numero di canali memorizzabili    |                        | 40  |
| Uscita illuminazione a distanza   |                        | 230 V - 500 W                                       |

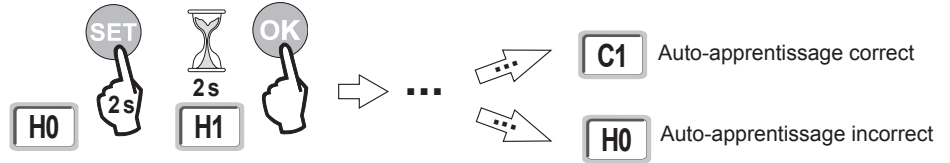
# ELIXO 500 3S RTS

FR Aide mémoire

## DÉVERROUILLAGE DES TOUCHES DE PROGRAMMATION



## AUTO-APPRENTISSAGE



## MÉMORISATION DE TÉLÉCOMMANDES

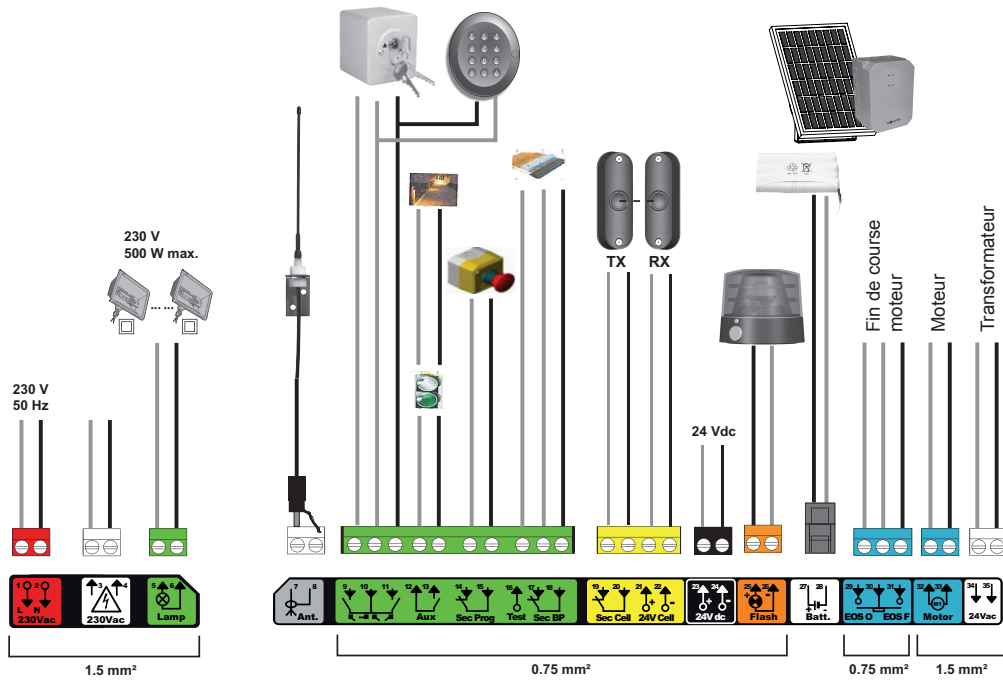
Commande ouverture TOTALE



Commande ouverture PIETONNE

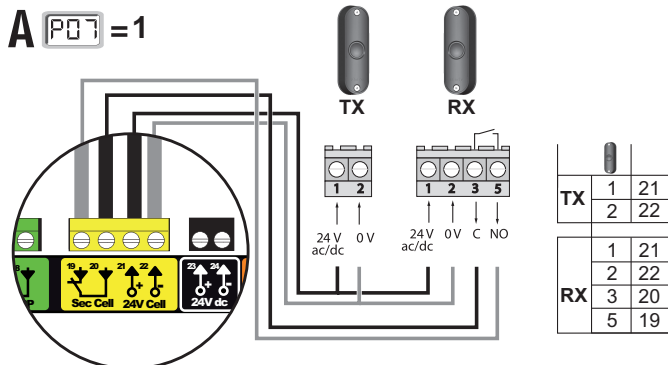


## PLAN DE CÂBLAGE GÉNÉRAL

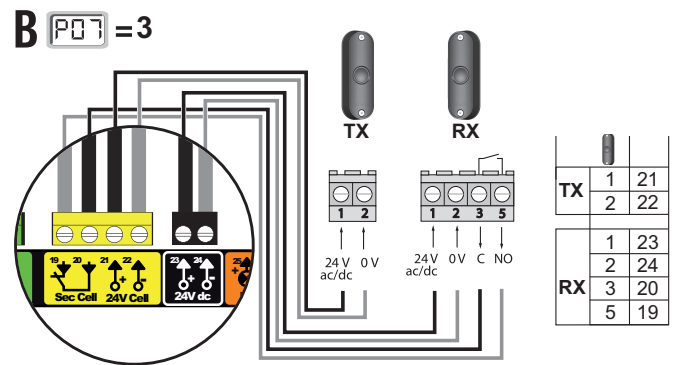


## CELLULES PHOTOÉLECTRIQUES

SANS autotest



AVEC autotest



## Signification des différents paramètres

| Code | Désignation  | Valeurs (gras = par défaut)                        | Régl. réalisé |
|------|--|--|---------------|
| P01  | Mode de fonctionnement cycle total                             | <b>0 : séquentiel</b>                              |               |
|      |  | 1 : séquentiel + temporisation de fermeture        |               |
|      |  | 2 : semi-automatique                               |               |
|      |  | 3 : automatique                                    |               |
|      |  | 4 : automatique + blocage cellule                  |               |
| P02  | Temporisation de fermeture automatique en fonctionnement total | 0 à 30 (valeur x 10 s = valeur temporisation)      |               |
|      |  | <b>2 : 20 s</b>                                    |               |
| P03  | Mode de fonctionnement cycle piéton                            | <b>0 : ident. au mode de fonction. cycle total</b> |               |
| P04  | Temporisation courte de fermeture automatique en cycle piéton  | 1 : sans fermeture automatique                     |               |
|      |  | 2 : avec fermeture automatique                     |               |
| P05  | Temporisation longue de fermeture automatique en cycle piéton  | 0 à 30 (valeur x 10 s = valeur temporisation)      |               |
| P06  | Amplitude ouverture piétonne                                   | 0 à 50 (valeur x 5 min = valeur temporisation)     |               |
| P07  | Entrée de sécurité cellules                                    | 0 : inactive                                       |               |
|      |  | <b>1 : active</b>                                  |               |
|      |  | 2 : active avec auto-test par sortie test          |               |
|      |  | 3 : active avec auto-test par commutation d'alim.  |               |
|      |  | 4 : cellules bus                                   |               |
| P08  | Entrée de sécurité barre palpeuse                              | 0 : inactive                                       |               |
|      |  | <b>1 : active</b>                                  |               |
| P09  | Entrée de sécurité programmable                                | 2 : active avec auto-test                          |               |
|      |  | 0 : inactive                                       |               |
| P10  | Entrée de sécurité programmable - fonction                     | <b>1 : active</b>                                  |               |
|      |  | 2 : active avec auto-test par sortie test          |               |
|      |  | 3 : active avec auto-test par commutation d'alim.  |               |
|      |  | <b>0 : active fermeture</b>                        |               |
| P11  | Entrée de sécurité programmable - action                       | 1 : active ouverture                               |               |
|      |  | 2 : active fermeture + ADMAP                       |               |
|      |  | 3 : tout mouvement interdit                        |               |
| P12  | Préavis du feu orange  | <b>0 : sans préavis</b>                            |               |
|      |  | 1 : avec préavis de 2 s avant mouvement            |               |

| Code | Désignation                                      | Valeurs (gras = par défaut)                                | Régl. réalisé |
|------|--|--|---------------|
| P13  | Sortie éclairage de zone                         | 0 : inactive   |               |
|      |  | 1 : fonctionnement piloté                                  |               |
| P14  | Temporisation éclairage de zone                  | <b>2 : fonctionnement automatique + piloté</b>             |               |
|      |  | 0 à 60 (valeur x 10 s = valeur temporisation)              |               |
| P15  | Sortie auxiliaire                                | <b>6 : 60 s</b>  |               |
|      |  | 0 : inactive   |               |
|      |  | 1 : automatique : témoin de portail ouvert                 |               |
|      |  | 2 : automatique : bistable temporisé                       |               |
|      |  | 3 : automatique : impulsionnel                             |               |
|      |  | 4 : piloté : bistable (ON-OFF)                             |               |
| P16  | Temporisation sortie auxiliaire                  | 5 : piloté : impulsionnel                                  |               |
|      |  | <b>6 : piloté : bistable temporisé</b>                     |               |
| P19  | Vitesse en fermeture                             | 0 à 60 (valeur x 10 s = valeur temporisation)              |               |
|      |  | <b>6 : 60 s</b>  |               |
| P20  | Vitesse en ouverture                             | 1 : vitesse la plus lente à                                |               |
|      |  | 10 : vitesse la plus rapide - <b>Valeur par défaut : 5</b> |               |
| P21  | Zone de ralentissement en fermeture              | 1 : vitesse la plus lente à                                |               |
|      |  | 10 : vitesse la plus rapide - <b>Valeur par défaut : 5</b> |               |
| P22  | Zone de ralentissement en ouverture              | 1 : zone de ralentissement la plus courte à                |               |
|      |  | 5 : zone de ralentissement la plus longue                  |               |
| P25  | Limitation du couple fermeture                   | <b>Valeur par défaut : 1</b>                               |               |
|      |  | 1 : zone de ralentissement la plus courte à                |               |
| P26  | Limitation du couple ouverture                   | 5 : zone de ralentissement la plus longue                  |               |
|      |  | <b>Valeur par défaut : 1</b>                               |               |
| P27  | Limitation du couple ralentissement en fermeture | 1 : vitesse la plus lente à                                |               |
|      |  | 10 : couple maximum  |               |
| P28  | Limitation du couple ralentissement en ouverture | <b>Ajustée à l'issue auto-apprentissage</b>                |               |
|      |  | 0 : mode cycle total - cycle piéton                        |               |
| P37  | Entrées de commande filaire                      | 1 : mode ouverture - fermeture                             |               |
|      |  | <b>0 : mode cycle total - cycle piéton</b>                 |               |
| P40  | Vitesse d'accostage en fermeture                 | 1 : vitesse la plus lente à                                |               |
|      |  | 4 : vitesse la plus rapide                                 |               |
| P41  | Vitesse d'accostage en ouverture                 | <b>Valeur par défaut : 2</b>                               |               |
|      |  |  |               |

## Affichage des codes de fonctionnement

| Code | Désignation   |
|------|---|
| C1   | Attente de commande                                   |
| C2   | Ouverture du portail en cours                         |
| C3   | Attente de refermeture du portail                     |
| C4   | Fermeture du portail en cours                         |
| C6   | Détection en cours sur sécurité cellule               |
| C7   | Détection en cours sur sécurité barre palpeuse        |
| C8   | Détection en cours sur sécurité programmable          |
| C9   | Détection en cours sur sécurité arrêt urgence         |
| C12  | Réinjection de courant en cours                       |
| C13  | Auto test dispositif de sécurité en cours             |
| C14  | Entrée commande filaire ouverture totale permanente   |
| C15  | Entrée commande filaire ouverture piétonne permanente |
| C16  | Apprentissage cellules BUS refusé                     |
| Cc1  | Alimentation 9,6 V                                    |
| Cu1  | Alimentation 24 V                                     |

## Affichage des codes de programmation

| Code | Désignation  |
|------|--|
| H0   | Attente de réglage   |
| H1   | Attente lancement auto-apprentissage   |
| H2   | Mode auto-apprentissage - ouverture en cours                                   |
| H4   | Mode auto-apprentissage - fermeture en cours                                   |
| F0   | Attente de mémorisation télécommande pour fonctionnement en ouverture totale   |
| F1   | Attente de mémorisation télécommande pour fonctionnement en ouverture piétonne |
| F2   | Attente de mémorisation télécommande pour commande éclairage déporté           |
| F3   | Attente de mémorisation télécommande pour commande sortie auxiliaire           |

## Affichage des codes erreurs et pannes

| Code | Désignation  | Commentaires   | Que faire ?   |
|------|--|--|---|
| E1   | Défaut auto test sécurité cellule  | L'auto test des cellules n'est pas satisfaisant.                                     | Vérifier le bon paramétrage de "P07". Vérifier le câblage des cellules.   |
| E2   | Défaut auto test sécurité programmable   | L'auto test de l'entrée de sécurité programmable non satisfaisant.                   | Vérifier le bon paramétrage de "P09". Vérifier le câblage de l'entrée de sécurité programmable.   |
| E3   | Défaut auto test barre palpeuse  | L'auto test de la barre palpeuse n'est pas satisfaisant.                             | Vérifier le bon paramétrage de "P08". Vérifier le câblage de la barre palpeuse.   |
| E4   | Détection d'obstacle en ouverture  |  |   |
| E5   | Détection d'obstacle en fermeture  |  |   |
| E6   | Défaut sécurité cellule  |  |   |
| E7   | Défaut sécurité barre palpeuse   | Détection en cours sur entrée de sécurité depuis plus de 3 minutes.                  | Vérifier qu'aucun obstacle ne provoque une détection des cellules ou de la barre palpeuse. Vérifier le bon paramétrage de "P07", "P08" ou "P09" en fonction du dispositif raccordé sur l'entrée de sécurité. Vérifier le câblage des dispositifs de sécurité. En cas de cellules photoélectriques, vérifier le bon alignement de celles-ci. |
| E8   | Défaut sécurité programmable   |  |   |
| E10  | Sécurité court-circuit moteur  |  |   |
| E13  | Défaut alimentation accessoires  | L'alimentation accessoires est coupée suite à une surcharge (consommation excessive) |   |
| E14  | Défaut intrusion   |  |   |
| E15  | Défaut première mise sous tension de l'armoire alimentée par batterie de secours |  | Déconnecter la batterie de secours et raccorder l'armoire à l'alimentation secteur pour sa première mise sous tension.  |

## Accès aux données mémorisées - Pour accéder aux données mémorisées sélectionner le paramètre "Ud" puis appuyer sur "OK".

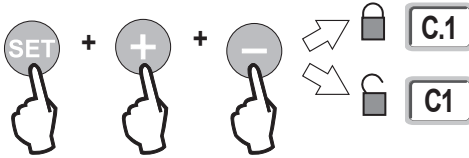
| Données   | Désignation  |
|-----------|--|
| U0 à U1   | Compteur de cycle ouverture totale   |
| U2 à U3   | Compteur de cycle avec détection d'obstacle  |
| U6 à U7   | global [Centaines de milles - dizaine de milles - milliers] [centaines - dizaines - unités]                            |
| U8 à U9   | depuis dernier auto-apprentissage [Centaines de milles - dizaine de milles - milliers] [centaines - dizaines - unités] |
| U12 à U13 | global [Centaines de milles - dizaine de milles - milliers] [centaines - dizaines - unités]                            |
| U14 à U15 | depuis dernier auto-apprentissage [Centaines de milles - dizaine de milles - milliers] [centaines - dizaines - unités] |
| U12 à U13 | Compteur de cycle ouverture partielle  |
| U14 à U15 | Compteur de mouvement de recalage  |
| U20       | Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande ouverture totale  |
| U21       | Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande ouverture piétonne  |
| U22       | Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande éclairage déporté   |
| U23       | Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande sortie auxiliaire   |
| d0 à d9   | Historique des 10 derniers défauts (d0 les plus récents - d9 les plus anciens)   |
| dd        | Effacement de l'historique des défauts : appuyer sur "OK" pendant 7 s.   |



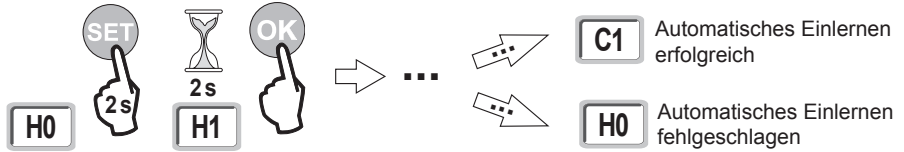
# ELIXO 500 3S RTS

DE Kurzanleitung

## ENTRIEGELUNG DER PROGRAMMIERTASTEN



## AUTOMATISCHES EINLERNEN



## EINLERNEN VON FUNKHANDSENDERN

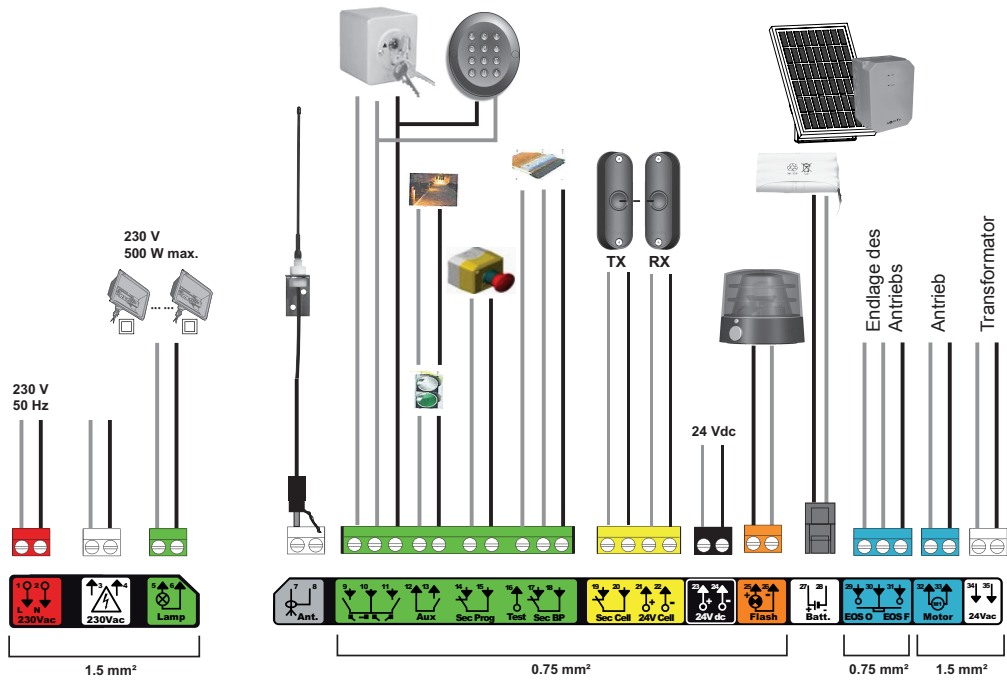
Befehl VOLLÖFFNUNG



Befehl FUSSGÄNGERÖFFNUNG

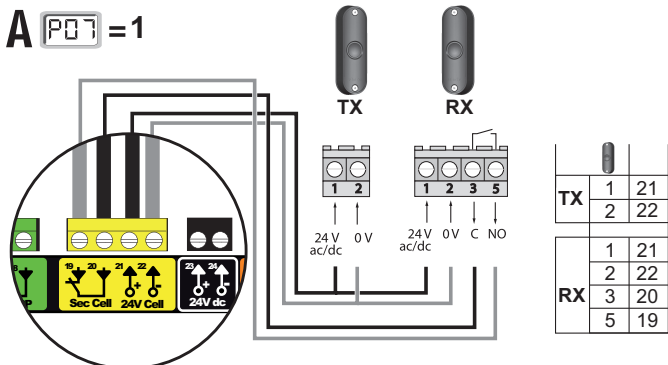


## ALLGEMEINER SCHALTPLAN

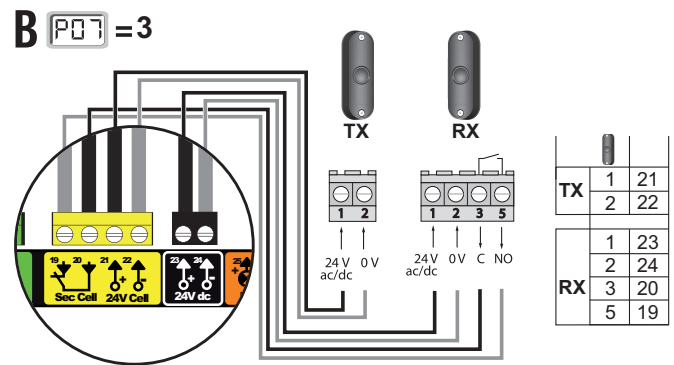


## FOTOZELLEN

OHNE Selbsttest



MIT Selbsttest



## Bedeutung der verschiedenen Parameter

| Code | Bezeichnung  | Werte (fett = Standard)  | Aktuelle Einst. |
|------|--|--|-----------------|
| P01  | Funktionsweise Vollöffnung   | <b>0: Sequenziell</b>  |                 |
|      |  | 1: Sequenziell + Zeitverzögerung für das Schließen                 |                 |
|      |  | 2: Halbautomatisch   |                 |
|      |  | 3: Automatisch   |                 |
|      |  | 4: automatisch + Blockierung Lichtschränke                         |                 |
| P02  | Zeitverzögerung automatisches Schließen bei Vollöffnung                | 0 bis 30 (Wert x 10 s = Verzögerungswert)                          |                 |
|      |  | <b>2: 20 s</b>   |                 |
| P03  | Funktionsweise Fußgängeröffnung  | <b>0: Identisch mit der Funktion Vollöffnung</b>                   |                 |
|      |  | 1: ohne automatische Schließung                                    |                 |
| P04  | Kurze automatische Schließverzögerung beim Fußgängerzyklus             | 0 bis 30 (Wert x 10 s = Verzögerungswert)                          |                 |
|      |  | <b>2: 20 s</b>   |                 |
| P05  | Lange automatische Schließverzögerung beim Fußgängerzyklus             | 0 bis 50 (Wert x 5 min = Verzögerungswert)                         |                 |
|      |  | <b>0: 0 s</b>  |                 |
| P06  | Breite des Personendurchgangs  | 1: Kleinste Personendurchgangsbreite                               |                 |
|      |  | 9: Maximale Personendurchgangsbreite                               |                 |
| P07  | Sicherheitseingang Lichtschränke                                       | <b>1: 80 cm</b>  |                 |
|      |  | 0: inaktiv   |                 |
| P08  | Eingang für Sicherheitsvorkehrungen - Kontaktleiste                    | 1: aktiv   |                 |
|      |  | 2: aktiv mit Selbsttest  |                 |
|      |  | 3: aktiv mit Selbsttest über den Testausgang                       |                 |
|      |  | 4: aktiv mit Selbsttest durch Kommutierung der Spannungsversorgung |                 |
| P09  | Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen                  | 0: inaktiv   |                 |
|      |  | <b>1: aktiv</b>  |                 |
|      |  | 2: aktiv mit Selbsttest über den Testausgang                       |                 |
| P10  | Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen - Funktionsweise | 3: aktiv mit Selbsttest durch Kommutierung der Spannungsversorgung |                 |
|      |  | <b>0: aktiv geschlossen</b>  |                 |
|      |  | 1: aktiv offen   |                 |
| P11  | Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen - Auswirkung     | 2: aktiv geschlossen + ADMAP                                       |                 |
|      |  | 3: jede Bewegung verhindert  |                 |
|      |  | 0: hält an   |                 |
| P12  | Vorankündigungszeit der gelben Warnleuchte                             | 1: hält an + bewegt sich ein Stück zurück                          |                 |
|      |  | <b>2: hält an + öffnet wieder voll</b>                             |                 |
|      |  | <b>0: Ohne Vorankündigungszeit</b>                                 |                 |
|      |  | 1: Mit Vorankündigung von 2 Sekunden vor der Torbewegung           |                 |

| Code | Bezeichnung   | Werte (fett = Standard)                              | Aktuelle Einst. |
|------|---|--|-----------------|
| P13  | Ausgang für die Umfeldbeleuchtung                                   | 0: inaktiv<br>1: gesteuerter Betrieb                 |                 |
| P14  | Zeitverzögerung Umfeldbeleuchtung                                   | <b>2: automatischer und gesteuerter Betrieb</b>      |                 |
|      |   | 0 bis 60 (Wert x 10 s = Verzögerungswert)            |                 |
| P15  | Hilfsausgang  | <b>6: 60 s</b>                                       |                 |
|      |   | 0: inaktiv   |                 |
|      |   | 1: automatisch: Kontrolleuchte für offenes Tor       |                 |
|      |   | 2: automatisch: zwei Zustände, zeitverzögert         |                 |
|      |   | 3: automatisch: Impuls                               |                 |
|      |   | 4: gesteuert: Zwei Zustände (EIN-AUS)                |                 |
| P16  | Verzögerung Hilfsausgang  | 5: gesteuert: Impuls                                 |                 |
|      |   | <b>6: gesteuert: zwei Zustände, zeitverzögert</b>    |                 |
|      |   | 0 bis 60 (Wert x 10 s = Verzögerungswert)            |                 |
| P19  | Schließgeschwindigkeit  | <b>6: 60 s</b>                                       |                 |
|      |   | 1: geringste Geschwindigkeit bis                     |                 |
| P20  | Öffnungsgeschwindigkeit   | 10: höchste Geschwindigkeit - <b>Standardwert: 5</b> |                 |
|      |   | 1: geringste Geschwindigkeit bis                     |                 |
| P21  | Verlangsamungsstrecke beim Schließen                                | 10: höchste Geschwindigkeit - <b>Standardwert: 5</b> |                 |
|      |   | 1: kürzeste Verlangsamungsstrecke bis                |                 |
|      |   | 5: längste Verlangsamungsstrecke                     |                 |
| P22  | Verlangsamungsstrecke beim Öffnen                                   | <b>Standardwert: 1</b>                               |                 |
|      |   | 1: kürzeste Verlangsamungsstrecke bis                |                 |
|      |   | 5: längste Verlangsamungsstrecke                     |                 |
|      |   | <b>Standardwert: 1</b>                               |                 |
| P25  | Begrenzung des Drehmoments beim Schließen                           |  |                 |
| P26  | Begrenzung des Drehmoments beim Öffnen                              |  |                 |
| P27  | Begrenzung des Drehmoments während der Verlangsamung beim Schließen |  |                 |
| P28  | Begrenzung des Drehmoments während der Verlangsamung beim Öffnen    |  |                 |
| P37  | Eingänge für eine Steuerung über Kabel                              | 0: <b>Betriebsart Vollöffnung - Fußgängeröffnung</b> |                 |
| P40  | Anschlaggeschwindigkeit beim Schließen                              | 1: Betriebsart Öffnen - Schließen                    |                 |
|      |   | 1: geringste Geschwindigkeit bis                     |                 |
| P41  | Anschlaggeschwindigkeit beim Öffnen                                 | 4: höchste Geschwindigkeit                           |                 |
|      |   | <b>Standardwert: 2</b>                               |                 |

## Anzeige der Funktionscodes

| Code | Bezeichnung  |
|------|--|
| C1   | Wartet auf Befehl  |
| C2   | Toröffnung im Gange  |
| C3   | Wartet vor dem Schließen des Tors  |
| C4   | Torschließung im Gange   |
| C6   | Erkennung am Sicherheitseingang der Lichtschränke aktiv                  |
| C7   | Erkennung am Sicherheitseingang der Kontaktleiste aktiv                  |
| C8   | Erkennung am programmierbaren Eingang für Sicherheitsvorrichtungen aktiv |
| C9   | Erkennung am Sicherheitseingang Notabschaltung aktiv                     |
| C12  | Nachträgliche Stromversorgung aktiv                                      |
| C13  | Selbsttest der Sicherheitsvorrichtung aktiv.                             |
| C14  | Eingang Steuerbefehl über Kabel für dauerhafte Vollöffnung               |
| C15  | Eingang Steuerbefehl über Kabel für dauerhafte Fußgängeröffnung          |
| C16  | Einlernvorgang für Lichtschränke über BUS verweigert                     |
| Cc1  | Spannungsversorgung 9,6 V  |
| Cu1  | Spannungsversorgung 24 V   |

## Anzeige der Programmiercodes

| Code | Bezeichnung   |
|------|---|
| H0   | Wartet auf Einstellung  |
| H1   | Wartet auf das Starten des automatischen Einlernzyklus                                  |
| H2   | Automatischer Einlernmodus - Öffnung im Gange   |
| H4   | Automatischer Einlernmodus - Schließung im Gange  |
| F0   | Bereitschaft Einlernen des Funkhandsenders für die Betriebsart vollständiges Öffnen     |
| F1   | Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Funktion Fußgängeröffnung        |
| F2   | Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Steuerung einer Außenbeleuchtung |
| F3   | Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Steuerung des Hilfsausgangs      |

## Anzeige von Fehlercodes und Störungen

| Code | Bezeichnung   | Kommentar  | Was tun?   |
|------|---|--|--|
| E1   | Fehler Selbsttest Sicherheitsvorrichtung Lichtschränke                            | Das Ergebnis des Selbsttests der Lichtschränke ist nicht zufriedenstellend.                                  | Prüfen Sie, ob „P07“ richtig parametrier ist. Prüfen Sie die Verkabelung der Lichtschränke.  |
| E2   | Fehler Selbsttest programmierbare Sicherheitsvorrichtung                          | Ergebnis des Selbsttests des programmierbaren Eingangs für Sicherheitsvorrichtungen nicht zufriedenstellend. | Prüfen Sie, ob „P09“ richtig parametrier ist. Prüfen Sie die Verkabelung des Eingangs der programmierbaren Sicherheitsvorrichtung.   |
| E3   | Der Selbsttest der Kontaktleiste ist fehlgeschlagen                               | Das Ergebnis des Selbsttests der Lichtschränke ist nicht zufriedenstellend .                                 | Prüfen Sie, ob „P08“ richtig parametrier ist. Die Verkabelung der Kontaktleiste überprüfen.  |
| E4   | Hindemiserkennung beim Öffnen   |  |  |
| E5   | Hindemiserkennung beim Schließen  |  |  |
| E6   | Fehler Sicherheitsvorrichtung Lichtschränke                                       |  |  |
| E7   | Fehler der Sicherheits-Kontaktleiste  | Am Eingang der Sicherheitsvorrichtung ist seit mehr als 3 Minuten eine Erkennung aktiv.                      | Prüfen Sie, ob ein Hindernis die Lichtschränke oder die Kontaktleiste auslöst. Prüfen Sie, ob „P07“, „P08“ oder „P09“ richtig parametrier sind. Je nachdem, welche Sicherheitsvorrichtung am Sicherheitseingang angeschlossen ist. Prüfen Sie die Verkabelung der Sicherheitsvorrichtungen. Prüfen Sie im Fall von Fotozellen, ob diese richtig aufeinander ausgerichtet sind. |
| E8   | Fehler programmierbare Sicherheitsvorrichtung                                     |  |  |
| E10  | Kurzschlussicherung des Antriebs  |  |  |
| E13  | Fehler Spannungsversorgung Zubehör  | Die Spannungsversorgung für Zubehörelemente wurde wegen Überlastung unterbrochen (zu hoher Verbrauch)        |  |
| E14  | Störung Einbruchschutz  |  |  |
| E15  | Fehler erstmalige Spannungsversorgung des Steuergeräts durch die Notstrombatterie |  | Unterbrechen Sie den Anschluss der Notstrombatterie und schließen Sie das Steuergerät für seine die erstmalige Spannungsversorgung an die Netzstromversorgung an.  |

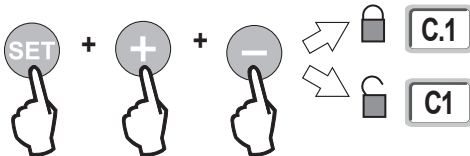
**Zugriff auf die gespeicherten Daten** - Zum Zugriff auf die gespeicherten Daten den Parameter „Ud“ wählen und anschließend auf „OK“ drücken.

| Daten       | Bezeichnung   |   |
|-------------|---|---|
| U0 bis U1   | Zähler Vollöffnungen  | gesamt [mal hunderttausend - zehntausend - tausend] [hundert - zehn - eins]                                       |
| U2 bis U3   |   | seit dem letzten automatischen Einlernzyklus [mal hunderttausend - zehntausend - tausend] [hundert - zehn - eins] |
| U6 bis U7   | Zähler Zyklen mit Hindemiserkennung   | gesamt [mal hunderttausend - zehntausend - tausend] [hundert - zehn - eins]                                       |
| U8 bis U9   |   | seit dem letzten automatischen Einlernzyklus [mal hunderttausend - zehntausend - tausend] [hundert - zehn - eins] |
| U12 bis U13 | Zähler Teilöffnungen  |   |
| U14 bis U15 | Zähler Korrekturbewegungen  |   |
| U20         | Anzahl der für Vollöffnung eingelernten Funkhandsender                          |   |
| U21         | Anzahl der für Fußgängeröffnung eingelernten Funkhandsender                     |   |
| U22         | Anzahl der für die Steuerung einer Außenbeleuchtung eingelernten Funkhandsender |   |
| U23         | Anzahl der für die Steuerung des Hilfsausgangs eingelernten Funkhandsender      |   |
| d0 bis d9   | Liste der letzten 10 Fehler (d0 der jüngste - d9 der älteste)                   |   |
| dd          | Löschen des Fehlerspeichers: Drücken Sie 7 Sekunden lang auf „OK“.              |   |

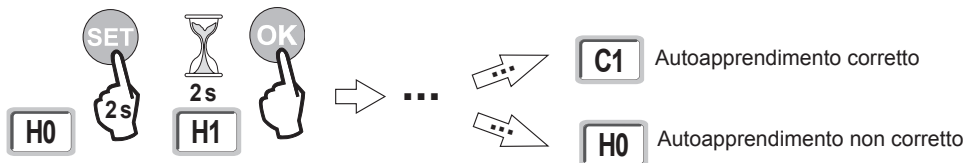
# ELIXO 500 3S RTS

IT Promemoria

## SBLOCCAGGIO DEI TASTI DI PROGRAMMAZIONE



## AUTOAPPRENDIMENTO



## CONFIGURAZIONE DEI TELECOMANDI

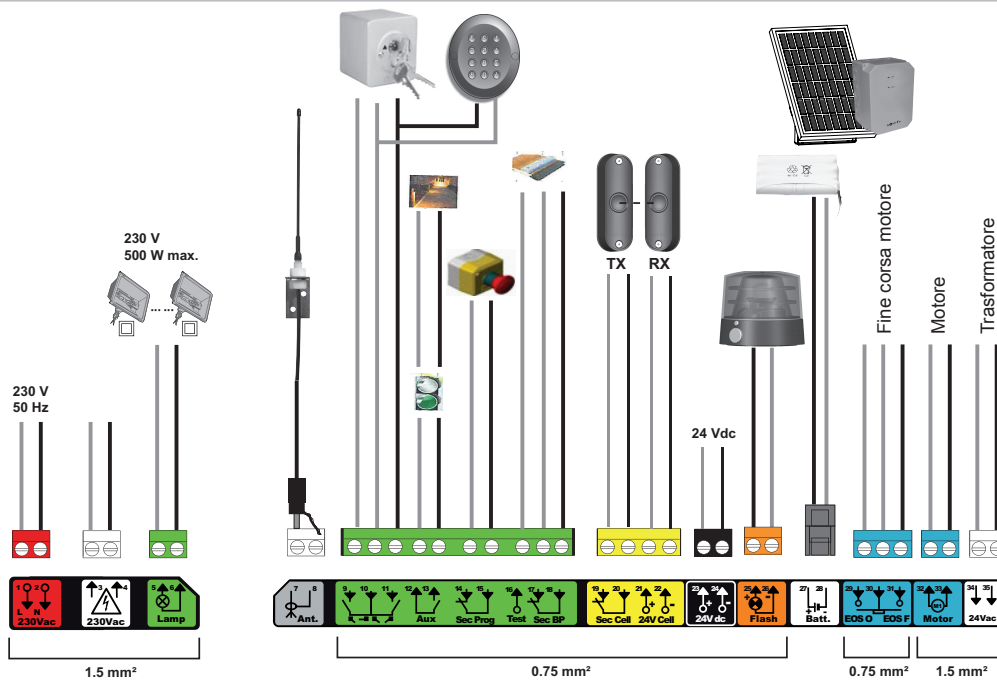
Comando di apertura TOTALE



Comando di apertura PEDONALE

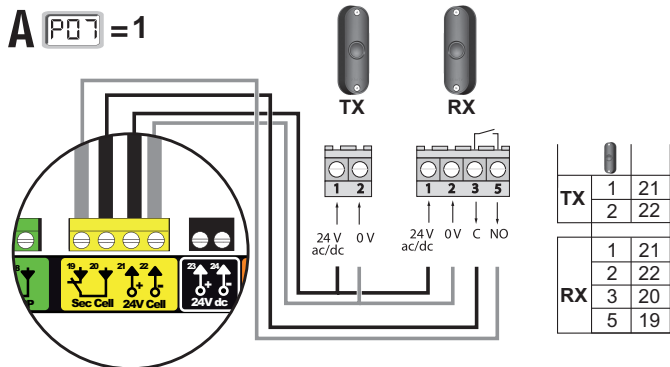


## SCHEMA DI CABLAGGIO GENERALE

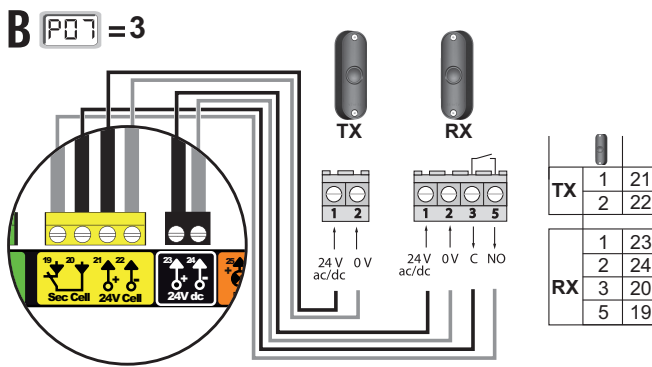


## FOTOCELLULE

SENZA autotest



CON autotest



## Significato dei diversi parametri

| Codice | Descrizione  | Valori (in grassetto = predefiniti)  | Regol. eseguita |
|--------|--|--|-----------------|
| P01    | Modalità di funzionamento ciclo totale                       | <b>0: sequenziale</b><br>1: sequenziale + temporizzazione di chiusura<br>2: semiautomatica<br>3: automatica<br>4: automatica + bloccaggio fotocellula<br>5: presenza uomo (filare) |                 |
| P02    | Temporizzazione chiusura automatica nel funzionamento totale | da 0 a 30 (valore x 10 s = valore temporizzazione)<br><b>2: 20 s</b>   |                 |
| P03    | Modalità di funzionamento ciclo pedonale                     | <b>0: ident. nella modalità di funzionamento ciclo totale</b><br>1: senza chiusura automatica<br>2: con chiusura automatica  |                 |
| P04    | Temporizzazione breve chiusura automatica nel ciclo pedonale | da 0 a 30 (valore x 10 s = valore temporizzazione)<br><b>2: 20 s</b>   |                 |
| P05    | Temporizzazione lunga chiusura automatica nel ciclo pedonale | da 0 a 50 (valore x 5 min = valore temporizzazione)<br><b>0: 0 s</b>   |                 |
| P06    | Ampiezza apertura pedonale                                   | 1: apertura pedonale minima<br>9: apertura pedonale massima<br><b>1: 80 cm</b>   |                 |
| P07    | Ingresso di sicurezza fotocellule                            | 0: inattivo<br><b>1: attivo</b><br>2: attivo con autotest mediante uscita test<br>3: attivo con autotest mediante commutazione dell'alim.<br>4: fotocellule bus                    |                 |
| P08    | Ingresso di sicurezza costa                                  | 0: inattivo<br><b>1: attivo</b><br>2: attivo con auto-test   |                 |
| P09    | Ingresso di sicurezza programmabile                          | 0: inattivo<br><b>1: attivo</b><br>2: attivo con autotest mediante uscita test<br>3: attivo con autotest mediante commutazione dell'alim.  |                 |
| P10    | Ingresso di sicurezza programmabile - funzione               | <b>0: attivo durante la chiusura</b><br>1: attivo durante l'apertura<br>2: attivo durante la chiusura + ADMAP<br>3: tutti i movimenti inibiti                                      |                 |
| P11    | Ingresso di sicurezza programmabile - azione                 | 0: arresto<br>1: arresto + ritiro<br><b>2: arresto + reinversione totale</b>   |                 |
| P12    | Preavviso spia arancione                                     | <b>0: senza preavviso</b><br>1: con preavviso di 2 sec. prima del movimento  |                 |

| Codice | Descrizione   | Valori (in grassetto = predefiniti)  | Regol. eseguita |
|--------|---|--|-----------------|
| P13    | Uscita illuminazione della zona                               | 0: inattivo<br>1: funzionamento comandato<br><b>2: funzionamento automatico + comandato</b><br>da 0 a 60 (valore x 10 s = valore temporizzazione)<br><b>6: 60 s</b>  |                 |
| P14    | Temporizzazione illuminazione della zona                      | da 0 a 60 (valore x 10 s = valore temporizzazione)<br><b>6: 60 s</b>   |                 |
| P15    | Uscita ausiliaria   | 0: inattivo<br>1: automatico: spia portone aperto<br>2: automatico: bistabile temporizzato<br>3: automatico: ad impulsi<br>4: comandato: bistabile (ON/OFF)<br>5: comandato: ad impulsi<br><b>6: comandato: bistabile temporizzato</b> |                 |
| P16    | Temporizzazione uscita ausiliaria                             | da 0 a 60 (valore x 10 s = valore temporizzazione)<br><b>6: 60 s</b>   |                 |
| P19    | Velocità durante la chiusura                                  | 1: velocità più lenta a<br>10: velocità più rapida - <b>Valore predefinito: 5</b>  |                 |
| P20    | Velocità durante l'apertura                                   | 1: velocità più lenta a<br>10: velocità più rapida - <b>Valore predefinito: 5</b>  |                 |
| P21    | Zona di rallentamento durante la chiusura                     | 1: zona di rallentamento più corta a<br>5: zona di rallentamento più lunga<br><b>Valore predefinito: 1</b>   |                 |
| P22    | Zona di rallentamento durante l'apertura                      | 1: zona di rallentamento più corta a<br>5: zona di rallentamento più lunga<br><b>Valore predefinito: 1</b>   |                 |
| P25    | Limitazione della coppia durante la chiusura                  |  |                 |
| P26    | Limitazione della coppia durante l'apertura                   |  |                 |
| P27    | Limitazione della coppia di rallentamento durante la chiusura | 1: coppia minima a<br>10: coppia massima<br><b>Regolata al termine dell'autoapprendimento</b>  |                 |
| P28    | Limitazione della coppia di rallentamento durante l'apertura  |  |                 |
| P37    | Ingresso del comando filare                                   | <b>0: modalità ciclo totale - ciclo pedonale</b><br>1: modalità apertura - chiusura  |                 |
| P40    | Velocità d'accostamento durante la chiusura                   | 1: velocità più lenta a<br>4: velocità più rapida  |                 |
| P41    | Velocità d'accostamento durante l'apertura                    | <b>Valore predefinito: 2</b>   |                 |

## Visualizzazione dei codici di funzionamento

| Codice | Descrizione   |
|--------|---|
| C1     | Attesa di comando                                     |
| C2     | Apertura del portone in corso                         |
| C3     | Attesa di chiusura del portone                        |
| C4     | Chiusura del portone in corso                         |
| C6     | Rilevamento in corso su sicurezza fotocellula         |
| C7     | Rilevamento in corso su sicurezza costa               |
| C8     | Rilevamento in corso su sicurezza programmabile       |
| C9     | Rilevamento in corso su sicurezza arresto d'emergenza |
| C12    | Reiniezione di corrente in corso                      |
| C13    | Autotest dispositivo di sicurezza in corso            |
| C14    | Ingresso comando filare apertura totale continua      |
| C15    | Ingresso comando filare apertura pedonale continua    |
| C16    | Apprendimento fotocellule BUS rifiutato               |
| Cc1    | Alimentazione da 9,6 V                                |
| Cu1    | Alimentazione da 24 V                                 |

## Visualizzazione dei codici di programmazione

| Codice | Descrizione  |
|--------|--|
| H0     | Attesa di regolazione  |
| H1     | Attesa lancio autoapprendimento  |
| H2     | Modalità autoapprendimento - apertura in corso   |
| H4     | Modalità autoapprendimento - chiusura in corso   |
| F0     | Attesa di configurazione del telecomando per funzionamento durante l'apertura totale   |
| F1     | Attesa di configurazione del telecomando per funzionamento durante l'apertura pedonale |
| F2     | Attesa di configurazione del telecomando per comando illuminazione a distanza          |
| F3     | Attesa di memorizzazione del telecomando per comando uscita ausiliaria                 |

## Visualizzazione dei codici d'errore e guasti

| Codice | Descrizione  | Commenti   | Cosa fare?   |
|--------|--|--|--|
| E1     | Difetto autotest sicurezza fotocellula   | L'autotest delle fotocellule non è soddisfacente.  | Verificare la corretta configurazione del parametro "P07". Verificare il cablaggio delle fotocellule.  |
| E2     | Difetto autotest sicurezza programmabile   | L'autotest dell'ingresso di sicurezza programmabile non è soddisfacente.                     | Verificare la corretta configurazione del parametro "P09". Verificare il cablaggio dell'ingresso di sicurezza programmabile.   |
| E3     | Auto-test costa non funzionante  | L'autotest della costa non è soddisfacente.  | Verificare la corretta configurazione del parametro "P08". Verificare il cablaggio della costa.  |
| E4     | Rilevamento degli ostacoli durante l'apertura  |  |  |
| E5     | Rilevamento degli ostacoli durante la chiusura   |  |  |
| E6     | Difetto sicurezza fotocellula  |  | Verificare che nessun ostacolo provochi l'attivazione delle fotocellule o della costa.   |
| E7     | Difetto sicurezza costa  | Rilevamento in corso su ingresso di sicurezza da oltre 3 minuti.                             | Verificare la corretta configurazione del parametro "P07", "P08" o "P09" in base al dispositivo collegato all'ingresso di sicurezza. Verificare il cablaggio dei dispositivi di sicurezza. In caso di fotocellule, verificarne il corretto allineamento. |
| E8     | Difetto sicurezza programmabile  |  |  |
| E10    | Sicurezza cortocircuito motore   |  |  |
| E13    | Difetto alimentazione accessori  | L'alimentazione degli accessori è disinserita in seguito al sovraccarico (consumo eccessivo) |  |
| E14    | Difetto intrusione   |  |  |
| E15    | Difetto prima accensione del quadro elettrico alimentato mediante batteria di soccorso |  | Scollegare la batteria di soccorso e collegare il quadro elettrico con l'alimentazione per effettuare la prima accensione.   |

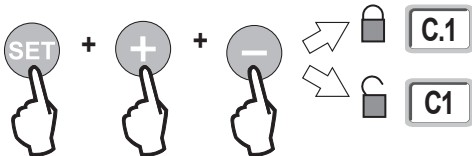
**Accesso ai dati memorizzati**- Per accedere ai dati memorizzati, selezionare il parametro "Ud", quindi premere "OK".

| Dati         | Descrizione   |
|--------------|---|
| Da U0 a U1   | Contatore di cicli di apertura totale globale [Centinaia di migliaia - decine di migliaia - migliaia] [centinaia - decine - unità]          |
| Da U2 a U3   | dall'ultimo autoapprendimento [Centinaia di migliaia - decine di migliaia - migliaia] [centinaia - decine - unità]                          |
| Da U6 a U7   | Contatore di cicli con rilevamento di ostacolo globale [Centinaia di migliaia - decine di migliaia - migliaia] [centinaia - decine - unità] |
| Da U8 a U9   | dall'ultimo autoapprendimento [Centinaia di migliaia - decine di migliaia - migliaia] [centinaia - decine - unità]                          |
| Da U12 a U13 | Contatore di ciclo di apertura parziale   |
| Da U14 a U15 | Contatore del movimento di ritorno  |
| U20          | Numero dei telecomandi memorizzati sul comando di apertura totale   |
| U21          | Numero dei telecomandi memorizzati sul comando di apertura pedonale   |
| U22          | Numero dei telecomandi memorizzati sul comando di illuminazione a distanza  |
| U23          | Numero dei telecomandi memorizzati sul comando uscita ausiliaria  |
| Da d0 a d9   | Storico degli ultimi 10 difetti (d0 i più recenti - d9 i più vecchi)  |
| dd           | Cancello lo storico dei difetti: premere "OK" per 7 secondi   |

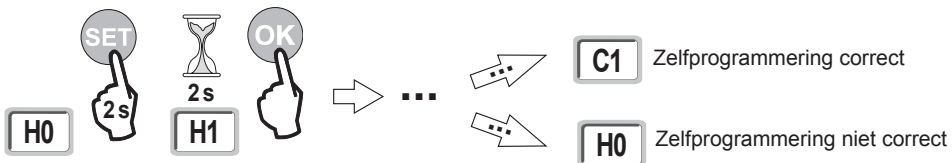
# ELIXO 500 3S RTS

NL Geheugensteun

## ONTGRENDELEN VAN DE PROGRAMMEERTOETSEN



## ZELFPROGRAMMERING



## PROGRAMMEREN VAN AFSTANDSBEDIENINGEN

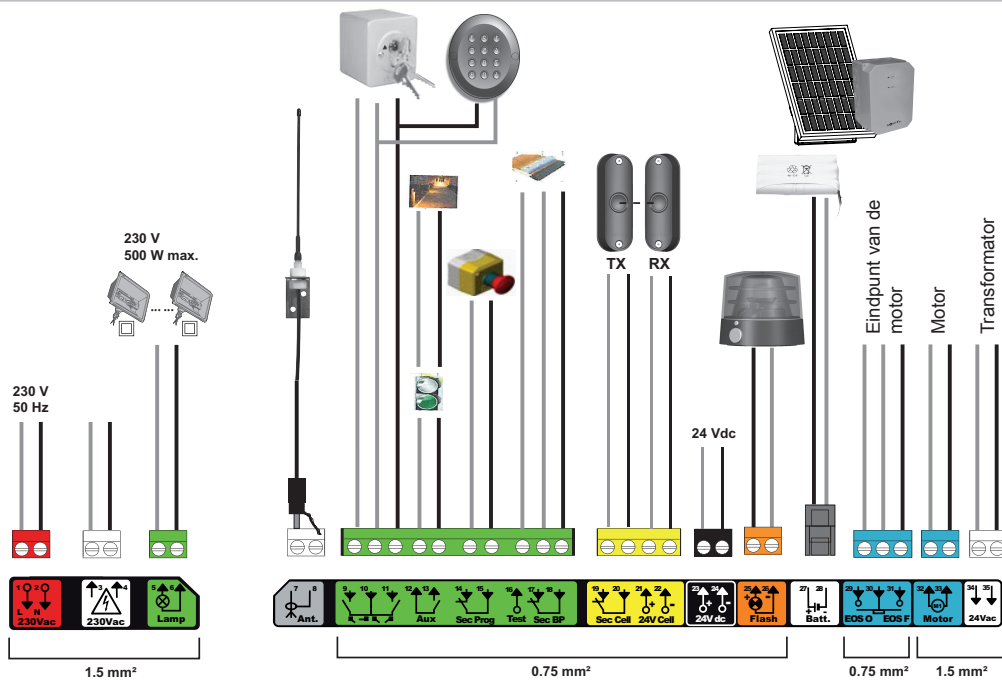
Commando TOTAAL openen



Commando openen VOETGANGER



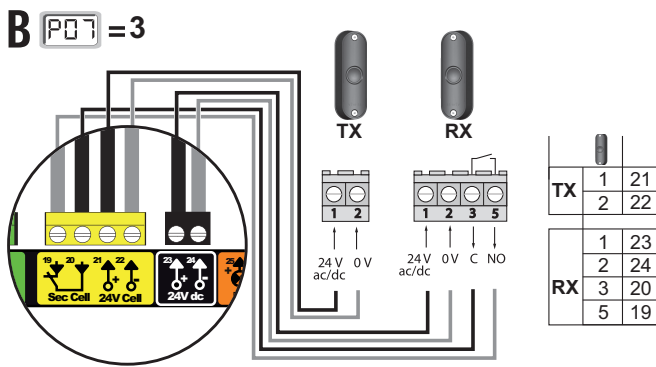
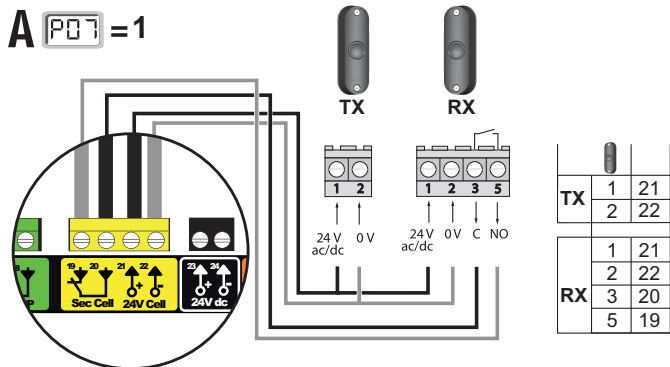
## ALGEMEEN BEDRADINGSSCHEMA



## FOTO-ELEKTRISCHE CELLEN

ZONDER zelftest

MET zelftest



## Betekenis van de verschillende parameters

| Code | Omschrijving  | Waarden (vet = standaard)   | Uitgevoerde instelling |
|------|---|---|------------------------|
| P01  | Werkingsmodus totale cyclus                                   | <b>0: sequentieel</b><br>1: sequentieel + tijdsduur voor sluiten<br>2: halfautomatisch<br>3: automatisch<br>4: automatisch + blokkering cel<br>5: dodeman (bedraad) |                        |
| P02  | Vertraging van automatisch sluiten in totale werkingsmodus    | 0 tot 30 (waarde x 10 s = tijdsduur)<br><b>2: 20 s</b>  |                        |
| P03  | Werkingsmodus voetgangerscyclus                               | <b>0: identiek aan werking totale cyclus</b><br>1: zonder automatische sluiting<br>2: met automatische sluiting   |                        |
| P04  | Korte vertraging van automatisch sluiten in voetgangerscyclus | 0 tot 30 (waarde x 10 s = tijdsduur)<br><b>2: 20 s</b>  |                        |
| P05  | Lange vertraging van automatisch sluiten in voetgangerscyclus | 0 tot 50 (waarde x 5 min = tijdsduur)<br><b>0: 0 s</b>  |                        |
| P06  | Uitslag voetgangersopening                                    | 1: minimale voetgangersopening tot<br>9: maximale voetgangersopening<br><b>1: 80 cm</b>   |                        |
| P07  | Veiligheidsingang cellen                                      | 0: niet actief<br><b>1: actief</b><br>2: actief met zelftest door uitgang test<br>3: actief met zelftest door voedingsomschakeling<br>4: cellen bus                 |                        |
| P08  | Veiligheidsingang contactstrip                                | 0: niet actief<br><b>1: actief</b><br>2: actief met zelftest  |                        |
| P09  | Programmeerbare veiligheidsingang                             | 0: niet actief<br><b>1: actief</b><br>2: actief met zelftest door uitgang test<br>3: actief met zelftest door voedingsomschakeling                                  |                        |
| P10  | Programmeerbaar veiligheidsingang - functie                   | <b>0: actief sluiten</b><br>1: actief openen<br>2: actief sluiten + ADMAP<br>3: elke verboden beweging  |                        |
| P11  | Programmeerbare veiligheidsingang - actie                     | 0: stoppen<br>1: stoppen + terugtrekken<br><b>2: stoppen + totaal omkeren</b><br><b>0: zonder voorwaarschuwing</b><br>1: met voorwaarschuwing van 2 s voor beweging |                        |
| P12  | Voorwaarschuwing van het oranje licht                         | 1: met voorwaarschuwing van 2 s voor beweging   |                        |

| Code | Omschrijving                                   | Waarden (vet = standaard)  | Uitgevoerde instelling |
|------|--|--|------------------------|
| P13  | Uitgang zoneverlichting                        | 0: niet actief<br>1: bestuurd werking<br><b>2: automatische + bestuurd werking</b>   |                        |
| P14  | Tijdsduur zoneverlichting                      | 0 tot 60 (waarde x 10 s = tijdsduur)<br><b>6: 60 s</b>   |                        |
| P15  | Hulpuitgang                                    | 0: niet actief<br>1: automatisch: controlelampje hek geopend<br>2: automatisch: tijdgeschakeld bistabiel<br>3: automatisch: met impuls<br>4: bestuurd: bistabiel (ON-OFF)<br>5: bestuurd: met impuls<br><b>6: bestuurd: tijdgeschakeld bistabiel</b> |                        |
| P16  | Tijdsduur hulpuitgang                          | 0 tot 60 (waarde x 10 s = tijdsduur)<br><b>6: 60 s</b>   |                        |
| P19  | Snelheid bij sluiten                           | 1: laagste snelheid tot<br>10: hoogste snelheid - <b>Standaardwaarde: 5</b>  |                        |
| P20  | Snelheid bij openen                            | 1: laagste snelheid tot<br>10: hoogste snelheid - <b>Standaardwaarde: 5</b>  |                        |
| P21  | Vertragingzone bij sluiten                     | 1: kortste vertragingzone tot<br>5: langste vertragingzone<br><b>Standaardwaarde: 1</b>  |                        |
| P22  | Vertragingzone bij openen                      | 1: kortste vertragingzone tot<br>5: langste vertragingzone<br><b>Standaardwaarde: 1</b>  |                        |
| P25  | Beperking van het sluitingskoppel              |  |                        |
| P26  | Beperking van het openingskoppel               |  |                        |
| P27  | Beperking van het vertragingkoppel bij sluiten |  |                        |
| P28  | Beperking van het vertragingkoppel bij openen  | 1: minimum koppel tot<br>10: maximum koppel<br><b>Ingesteld aan het eind van de zelfprogrammering</b>  |                        |
| P37  | Ingangens bedrade bediening                    | <b>0: modus totale cyclus - voetgangerscyclus</b><br>1: modus openen - sluiten   |                        |
| P40  | Eindsnelheid bij het sluiten                   | 1: laagste snelheid tot  |                        |
| P41  | Eindsnelheid bij het openen                    | 4: hoogste snelheid<br><b>Standaardwaarde: 2</b>   |                        |

## Weergave van de functiecodes

| Code | Omschrijving                                       |
|------|--|
| C1   | In afwachting van commando                         |
| C2   | Openen van het hek bezig                           |
| C3   | In afwachting van weer sluiten van het hek         |
| C4   | Sluiten van het hek bezig                          |
| C6   | Detectie bezig op veiligheid cel                   |
| C7   | Detectie bezig op veiligheid contactstrip          |
| C8   | Detectie bezig op te programmeren veiligheid       |
| C9   | Detectie bezig op veiligheid noodstop              |
| C12  | Opnieuw inschakelen van de stroom bezig            |
| C13  | Zelftest veiligheidsvoorziening bezig              |
| C14  | Ingang bedrade bediening permanent totaal openen   |
| C15  | Ingang draadbediening permanent voetgangersopening |
| C16  | Inleren BUS-cellen geweigerd                       |
| Cc1  | 9,6 V voeding                                      |
| Cu1  | 24 V voeding                                       |

## Weergave van de programmeercodes

| Code | Omschrijving   |
|------|--|
| H0   | In afwachting van de afstelling  |
| H1   | In afwachting van starten zelfprogrammering  |
| H2   | Zelfprogrammeringsmodus - openen bezig   |
| H4   | Zelfprogrammeringsmodus - sluiten bezig  |
| F0   | In afwachting van programmeren afstandsbediening voor werking met totale opening     |
| F1   | In afwachting van programmeren afstandsbediening voor werking met voetgangersopening |
| F2   | In afwachting van programmeren afstandsbediening voor bediening buitenverlichting    |
| F3   | In afwachting van programmeren afstandsbediening voor bediening hulpuitgang          |

## Weergave van foutcodes en storings

| Code | Omschrijving   | Toelichting  | Wat te doen?   |
|------|--|--|--|
| E1   | Storing zelftest veiligheidscel  | De zelftest van de cellen is niet bevredigend.   | Controleer de instelling van "P07". Controleer de aansluiting van cellen.  |
| E2   | Storing zelftest te programmeren veiligheid  | De zelftest van de ingang van de te programmeren veiligheid is niet bevredigend.                 | Controleer de instelling van "P09". Controleer de aansluiting van de ingang van de programmeerbare veiligheid.   |
| E3   | Storing zelftest contactstrip  | De zelftest van de contactstrip is niet bevredigend.   | Controleer de instelling van "P08". Controle van de bedrading van de contactstrip.   |
| E4   | Obstakeldetectie bij het openen  |  |  |
| E5   | Obstakeldetectie bij het sluiten   |  |  |
| E6   | Storing veiligheid cel   |  |  |
| E7   | Storing veiligheid contactstrip  | Detectie bezig op ingang van de veiligheid sinds meer dan 3 minuten.                             | Controleer of geen enkel obstakel een detectie door de cellen of contactstrip veroorzaakt. Controleer de instelling van "P07", "P08" of "P09" afhankelijk van de voorziening die aangesloten is op de ingang van de veiligheid. Controleer de aansluiting van de veiligheidsvoorzieningen. Controleer, in geval van foto-elektrische cellen, of deze goed uitgelijnd zijn. |
| E8   | Storing programmeerbare veiligheid   |  |  |
| E10  | Veiligheid kortsluiting motor  |  |  |
| E13  | Storing voeding accessoires  | De voeding van de accessoires is onderbroken ten gevolge van een overbelasting (extrem verbruik) |  |
| E14  | Storing inbraak  |  |  |
| E15  | Storing bij eerste keer onder spanning brengen van de kast gevoed door de noodaccu |  | Maak de noodaccu los en verbind de kast met de netvoeding om hem voor de eerste keer onder spanning te brengen.  |

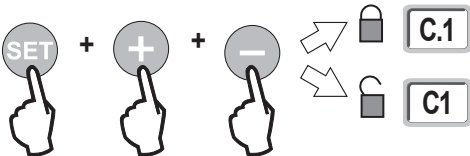
## Toegang tot de geprogrammeerde gegevens - Voor toegang tot de geprogrammeerde gegevens, selecteert u de parameter "Ud" en drukt u daarna op "OK".

| Gegevens    | Omschrijving  | Waarden (vet = standaard)   |
|-------------|---|---|
| U0 tot U1   | Cyclusteller totaal openen  | globaal [honderdduizenden - tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]                            |
| U2 tot U3   |   | sinds de laatste zelfprogrammering [honderdduizenden - tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden] |
| U6 tot U7   | Cyclusteller met obstakeldetectie   | globaal [honderdduizenden - tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]                            |
| U8 tot U9   |   | sinds de laatste zelfprogrammering [honderdduizenden - tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden] |
| U12 tot U13 | Cyclusteller gedeeltelijk openen  |   |
| U14 tot U15 | Teller van de resetbeweging   |   |
| U20         | Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening totaal openen      |   |
| U21         | Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening voetgangersopening |   |
| U22         | Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening buitenverlichting  |   |
| U23         | Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening hulpuitgang        |   |
| d0 tot d9   | Geschiedenis van de 10 laatste storings (d0 de meest recente - d9 de oudste)  |   |
| dd          | Wissen van de geschiedenis van de storings: Druk op "OK" gedurende 7 s.       |   |

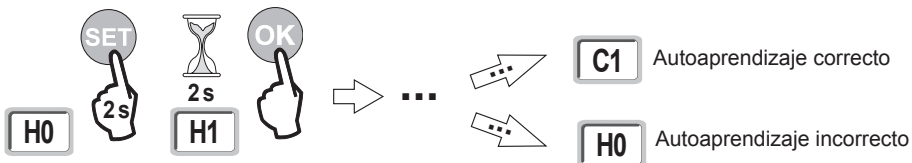
# ELIXO 500 3S RTS

ES Guía rápida

## DESBLOQUEO DE LAS TECLAS DE PROGRAMACIÓN



## AUTOAPRENDIZAJE



## MEMORIZACIÓN DE TELEMANDOS

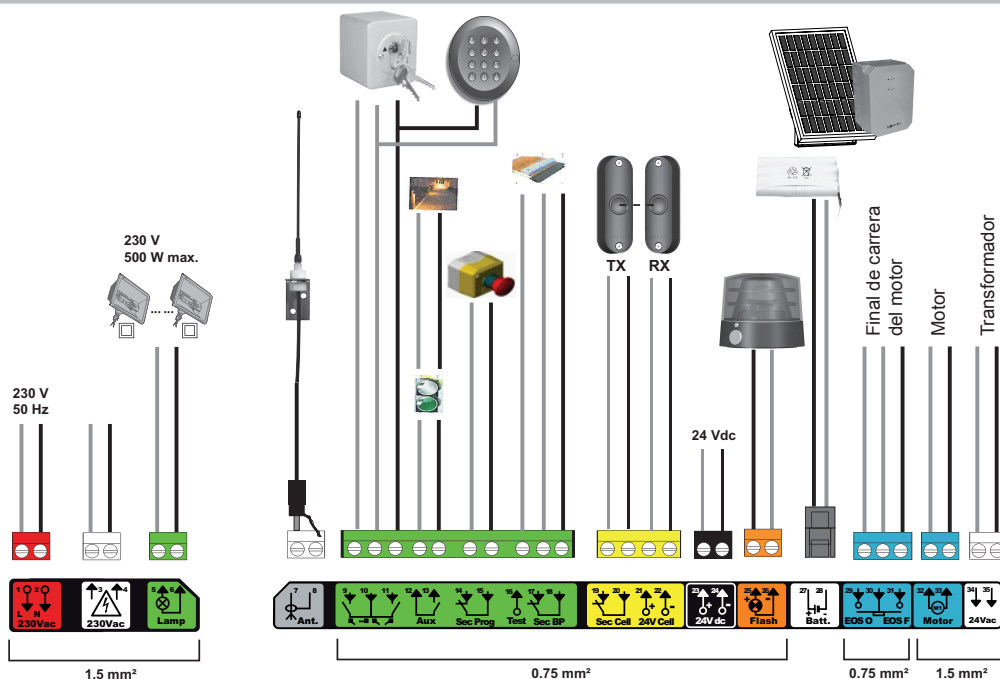
Control de apertura TOTAL



Control de apertura PEATONAL

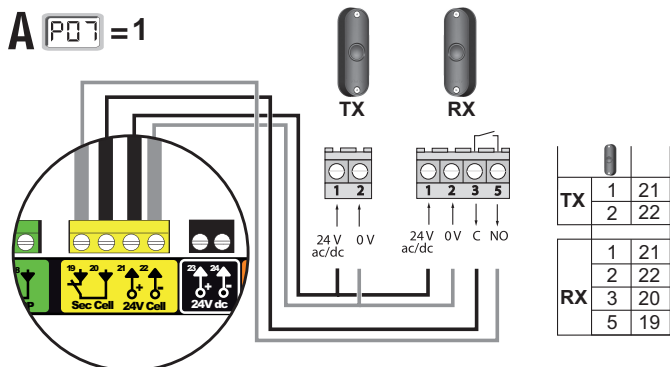


## PLANO DE CABLEADO GENERAL

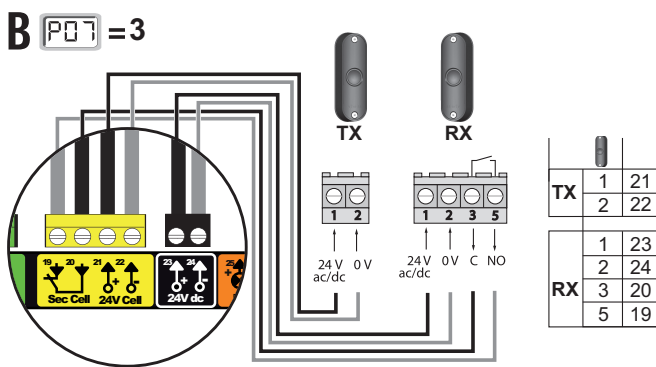


## CÉLULAS FOTOELÉCTRICAS

SIN autotest



CON autotest



## Significado de los distintos parámetros

| Código | Denominación   | Valores (negrita = predeterminado)  | Ajuste realizado |
|--------|--|---|------------------|
| P01    | Modo de funcionamiento ciclo total                         | <b>0: secuencial</b><br>1: secuencial + temporización de cierre<br>2: semiautomático<br>3: automático<br>4: automático + bloqueo célula<br>5: hombre muerto (por cable) |                  |
| P02    | Temporización de cierre automático en funcionamiento total | 0 a 30 (valor x 10 s = valor de temporización)<br><b>2: 20 s</b>  |                  |
| P03    | Modo de funcionamiento ciclo peatonal                      | <b>0: idéntico al modo de funcionamiento ciclo total</b><br>1: sin cierre automático<br>2: con cierre automático  |                  |
| P04    | Temporización corta de cierre automático en ciclo peatonal | 0 a 30 (valor x 10 s = valor de temporización)<br><b>2: 20 s</b>  |                  |
| P05    | Temporización larga de cierre automático en ciclo peatonal | 0 a 50 (valor x 5 min = valor de temporización)<br><b>0: 0 s</b>  |                  |
| P06    | Amplitud de apertura peatonal                              | 1: apertura peatonal mínima ( <b>80 cm</b> ) a<br>9: apertura peatonal máxima   |                  |
| P07    | Entrada de seguridad células                               | 0: inactiva<br><b>1: activo</b><br>2: activo con autotest por salida de prueba<br>3: activo con autotest por conmutación de alimentación<br>4: células bus              |                  |
| P08    | Entrada de seguridad de barra sensible                     | 0: inactiva<br><b>1: activo</b><br>2: activo con autotest   |                  |
| P09    | Entrada de seguridad programable                           | 0: inactiva<br><b>1: activo</b><br>2: activo con autotest por salida de prueba<br>3: activo con autotest por conmutación de alimentación                                |                  |
| P10    | Entrada de seguridad programable, función                  | <b>0: activa cierre</b><br>1: activa apertura<br>2: activa cierre + ADMAP<br>3: prohibido cualquier movimiento  |                  |
| P11    | Entrada de seguridad programable, acción                   | 0: parada<br>1: parada + retroceso<br><b>2: parada + nueva inversión total</b><br><b>0: sin preaviso</b><br>1: con preaviso de 2 s antes del movimiento                 |                  |
| P12    | Preaviso de la luz naranja                                 |   |                  |

| Código | Denominación                                    | Valores (grasiento = predeterminado)  | Ajuste realizado |
|--------|---|---|------------------|
| P13    | Salida iluminación de zona                      | 0: inactiva<br>1: funcionamiento controlado<br><b>2: funcionamiento automático + controlado</b>   |                  |
| P14    | Temporización de iluminación de zona            | 0 a 60 (valor x 10 s = valor de temporización)<br><b>6: 60 s</b>  |                  |
| P15    | Salida auxiliar                                 | 0: inactiva<br>1: automática: testigo de portal abierto<br>2: automática: biestable temporizada<br>3: automática: impulsiva<br>4: controlada: biestable (ON-OFF)<br>5: controlada: impulsiva<br><b>6: controlada: biestable temporizada</b> |                  |
| P16    | Temporización de salida auxiliar                | 0 a 60 (valor x 10 s = valor de temporización)<br><b>6: 60 s</b>  |                  |
| P19    | Velocidad en cierre                             | 1: la velocidad más lenta a<br>10: la velocidad más rápida - <b>Valor por defecto: 5</b>  |                  |
| P20    | Velocidad en apertura                           | 1: la velocidad más lenta a<br>10: la velocidad más rápida - <b>Valor por defecto: 5</b>  |                  |
| P21    | Zona de ralentización en cierre                 | 1: la zona de ralentización más corta a<br>5: la zona de ralentización más larga<br><b>Valor predeterminado: 1</b>  |                  |
| P22    | Zona de ralentización en apertura               | 1: la zona de ralentización más corta a<br>5: la zona de ralentización más larga<br><b>Valor predeterminado: 1</b>  |                  |
| P25    | Limitación del par de cierre                    |   |                  |
| P26    | Limitación del par de apertura                  |   |                  |
| P27    | Limitación del par de ralentización en cierre   | 1: par mínimo a<br>10: par máximo<br><b>Ajustada después del autoaprendizaje</b>  |                  |
| P28    | Limitación del par de ralentización en apertura |   |                  |
| P37    | Entradas de control con cable                   | <b>0: modo ciclo total - ciclo peatonal</b><br>1: modo apertura - cierre  |                  |
| P40    | Velocidad de aproximación en cierre             | 1: la velocidad más lenta a<br>4: la velocidad más rápida<br><b>Valor predeterminado: 2</b>   |                  |
| P41    | Velocidad de aproximación en apertura           |   |                  |

## Visualización de los códigos de funcionamiento

| Código | Denominación   |
|--------|--|
| C1     | En espera de control   |
| C2     | Apertura del portal en curso                                 |
| C3     | En espera de nuevo cierre del portal                         |
| C4     | Cierre del portal en curso                                   |
| C6     | Detección en curso en seguridad de célula                    |
| C7     | Detección en curso en seguridad barra sensible               |
| C8     | Detección en curso en seguridad programable                  |
| C9     | Detección en curso en seguridad de parada de emergencia      |
| C12    | Reinyección de corriente en curso                            |
| C13    | Autotest de dispositivo de seguridad en curso                |
| C14    | Entrada de control con cable en apertura total permanente    |
| C15    | Entrada de control con cable en apertura peatonal permanente |
| C16    | Aprendizaje de células BUS rechazado                         |
| Cc1    | Alimentación de 9,6 V  |
| Cu1    | Alimentación de 24 V   |

## Visualización de los códigos de programación

| Código | Denominación  |
|--------|---|
| H0     | En espera de ajuste   |
| H1     | En espera de puesta en marcha del autoaprendizaje                                   |
| H2     | Modo de autoaprendizaje, apertura en curso  |
| H4     | Modo de autoaprendizaje, cierre en curso  |
| F0     | En espera de memorización del telemando para el funcionamiento en apertura total    |
| F1     | En espera de memorización del telemando para el funcionamiento en apertura peatonal |
| F2     | En espera de memorización del telemando para control de iluminación externa         |
| F3     | En espera de memorización del telemando para control de salida auxiliar             |

## Visualización de los códigos de error y avería

| Código | Denominación   | Comentarios  | ¿Qué puede hacer?  |
|--------|--|--|--|
| E1     | Fallo de autotest de seguridad de célula                                 | El autotest de las células no es satisfactorio.  | Compruebe que los ajustes de "P07" sean correctos. Compruebe el cableado de las células.   |
| E2     | Fallo de autotest de seguridad programable                               | El autotest de la entrada de seguridad programable no es satisfactorio.                      | Compruebe que los ajustes de "P09" sean correctos. Compruebe el cableado de la entrada de seguridad programable.   |
| E3     | Fallo de autotest de barra sensible                                      | El autotest de la barra sensible no es satisfactorio.  | Compruebe que los ajustes de "P08" sean correctos. Compruebe el cableado de la motorización.   |
| E4     | Detección de obstáculo en apertura                                       |  |  |
| E5     | Detección de obstáculo en cierre   |  |  |
| E6     | Fallo de seguridad de célula   |  |  |
| E7     | Fallo de seguridad en la barra sensible                                  | Detección en curso en entrada de seguridad desde hace más de 3 minutos.                      | Compruebe que no haya ningún obstáculo que provoque la detección de las células o de la barra sensible. Compruebe que los ajustes de "P07", "P08" o "P09" sean correctos en función del dispositivo conectado en la entrada de seguridad. Compruebe el cableado de los dispositivos de seguridad. En caso de células fotoeléctricas, compruebe su correcta alineación. |
| E8     | Fallo de seguridad programable   |  |  |
| E10    | Seguridad cortocircuito en el motor                                      |  |  |
| E13    | Fallo de alimentación de accesorios                                      | La alimentación de los accesorios ha quedado cortada tras una sobrecarga (exceso de consumo) |  |
| E14    | Fallo de intrusión   |  |  |
| E15    | Fallo de primer encendido del armario alimentado por la batería auxiliar |  | Desconecte la batería auxiliar y conecte el armario a la alimentación eléctrica para su primer encendido.  |

**Acceso a los datos memorizados** - Para acceder a los datos memorizados, seleccione el parámetro "Ud" y luego pulse "OK".

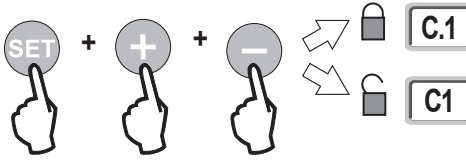
| Datos     | Denominación  |   |
|-----------|---|---|
| U0 a U1   | Contador de ciclo apertura total  | global [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades]                          |
| U2 a U3   |   | desde el último autoaprendizaje [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades] |
| U6 a U7   | Contador de ciclo con detección de obstáculo                                    | global [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades]                          |
| U8 a U9   |   | desde el último autoaprendizaje [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades] |
| U12 a U13 | Contador de ciclo apertura parcial  |   |
| U14 a U15 | Contador de movimiento de recalibrado   |   |
| U20       | Número de telemandos memorizados en el control de apertura total                |   |
| U21       | Número de telemandos memorizados en el control de apertura peatonal             |   |
| U22       | Número de telemandos memorizados en el control de iluminación externa           |   |
| U23       | Número de telemandos memorizados en el control de salida auxiliar               |   |
| d0 a d9   | Historial de los últimos 10 fallos (d0 los más recientes - d9 los más antiguos) |   |
| dd        | Borrado del historial de fallos: pulse "OK" durante 7 s.                        |   |



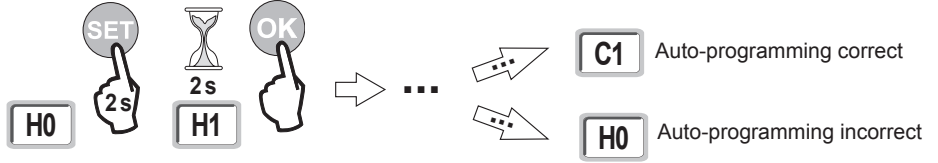
# ELIXO 500 3S RTS

EN Guide

## UNLOCKING THE PROGRAMMING BUTTONS

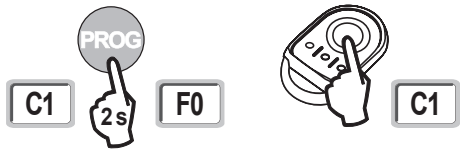


## AUTO-PROGRAMMING



## MEMORISING REMOTE CONTROLS

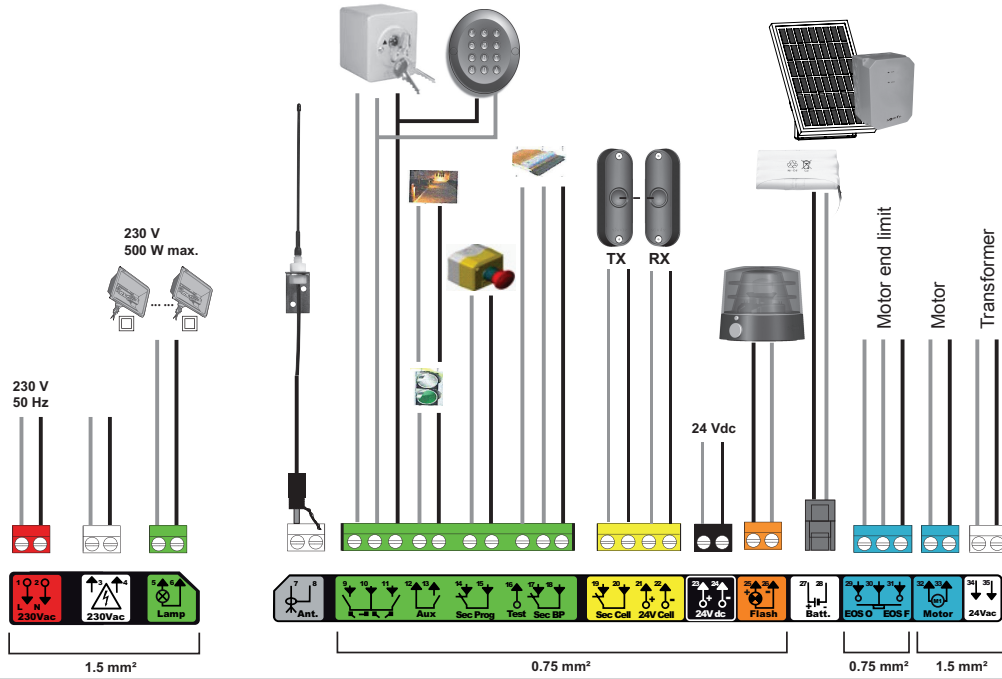
COMPLETE opening control



PEDESTRIAN opening control

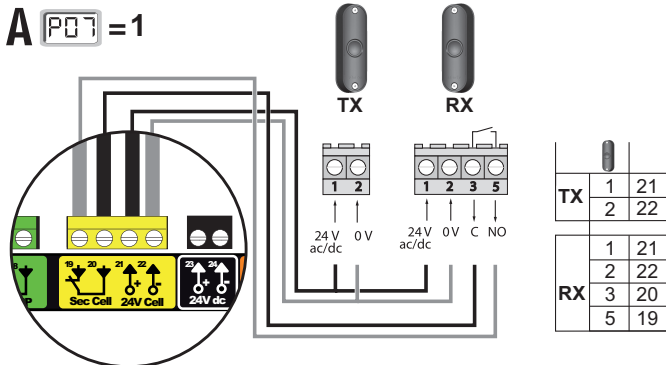


## GENERAL WIRING DIAGRAM

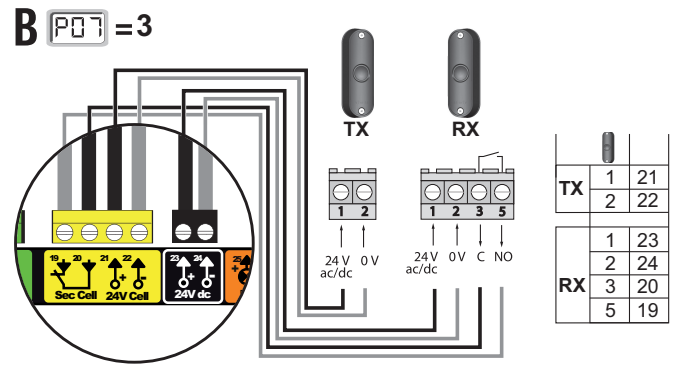


## PHOTOELECTRIC CELLS

WITHOUT autotest



WITH autotest



## Meaning of different parameters

| Code | Description  | Values (bold = default)  | Setting compl. |
|------|--|--|----------------|
| P01  | Complete cycle operating mode                          | <b>0: sequential</b><br>1: sequential + timed close<br>2: semiautomatic<br>3: automatic<br>4: automatic + cell blocking<br>5: deadman's control (wire) |                |
| P02  | Complete operating mode automatic timed closing        | 0 to 30 (value x 10 s = time delay value)<br><b>2: 20 s</b>  |                |
| P03  | Pedestrian cycle operating mode                        | <b>0: ident. to complete cycle operating mode</b><br>1: without automatic closing<br>2: with automatic closing   |                |
| P04  | Short automatic closing time delay in pedestrian cycle | 0 to 30 (value x 10 s = time delay value)<br><b>2: 20 s</b>  |                |
| P05  | Long automatic closing time delay in pedestrian cycle  | 0 to 50 (value x 5 min = time delay value)<br><b>0: 0 s</b>  |                |
| P06  | Pedestrian opening amplitude                           | 1: minimum pedestrian opening<br>9: maximum pedestrian opening<br><b>1: 80 cm</b>  |                |
| P07  | Cell safety input                                      | 0: inactive<br><b>1: active</b><br>2: active with autotest via test output<br>3: active with autotest via power supply switching<br>4: bus cells       |                |
| P08  | Safety edge safety input                               | 0: inactive<br><b>1: active</b><br>2: active with auto-test  |                |
| P09  | Programmable safety input                              | 0: inactive<br><b>1: active</b><br>2: active with autotest via test output<br>3: active with autotest via power supply switching                       |                |
| P10  | Programmable safety input - function                   | <b>0: active closing</b><br>1: active opening<br>2: active closing + ADMAP<br>3: all movement disabled   |                |
| P11  | Programmable safety input - action                     | 0: stop<br>1: stop + partial reversal<br><b>2: stop + complete reversal</b>  |                |
| P12  | Orange warning light                                   | <b>0: no warning</b><br>1: with 2 s warning prior to movement  |                |

| Code | Description                        | Values (bold = default)   | Setting compl. |
|------|------------------------------------|---|----------------|
| P13  | Area lighting output               | 0: inactive<br>1: controlled operation<br><b>2: automatic + controlled operation</b>  |                |
| P14  | Area lighting time delay           | 0 to 60 (value x 10 s = time delay value)<br><b>6: 60 s</b>   |                |
| P15  | Auxiliary output                   | 0: inactive<br>1: automatic: gate open indicator light<br>2: automatic: timed bistable<br>3: automatic: one-touch<br>4: controlled: bistable (ON-OFF)<br>5: controlled: one-touch<br><b>6: controlled: timed bistable</b> |                |
| P16  | Auxiliary output time delay        | 0 to 60 (value x 10 s = time delay value)<br><b>6: 60 s</b>   |                |
| P19  | Closing speed                      | 1: slowest speed<br>at<br>10: highest speed - <b>Default value: 5</b>   |                |
| P20  | Opening speed                      | 1: slowest speed<br>at<br>10: highest speed - <b>Default value: 5</b>   |                |
| P21  | Closing slowdown zone              | 1: shortest slowdown zone<br>at<br>5: longest slowdown zone<br><b>Default value: 1</b>  |                |
| P22  | Opening slowdown zone              | 1: shortest slowdown zone<br>at<br>5: longest slowdown zone<br><b>Default value: 1</b>  |                |
| P25  | Closing torque limitation          |   |                |
| P26  | Opening torque limitation          |   |                |
| P27  | Closing slowdown torque limitation | 1: minimum torque at<br>10: maximum torque<br><b>Adjusted when auto-programming complete</b>  |                |
| P28  | Opening slowdown torque limitation |   |                |
| P37  | Wired control inputs               | <b>0: complete cycle mode - pedestrian cycle</b><br>1: opening mode - closing   |                |
| P40  | Coupling speed when closing        | 1: slowest speed at<br>4: fastest speed<br><b>Default value: 2</b>  |                |
| P41  | Coupling speed when opening        |   |                |

## Operating code display

| Code | Description                                     |
|------|---|
| C1   | Awaiting command                                |
| C2   | Gate opening                                    |
| C3   | Awaiting gate closure                           |
| C4   | Gate closing                                    |
| C6   | Detection in progress for cell safety           |
| C7   | Detection in progress for safety edge safety    |
| C8   | Detection in progress for programmable safety   |
| C9   | Detection in progress for emergency stop safety |
| C12  | Reinjecting current                             |
| C13  | Safety device autotest in progress              |
| C14  | Permanent complete opening wire control input   |
| C15  | Permanent pedestrian opening wire control input |
| C16  | BUS cell programming refused                    |
| Cc1  | 9.6 V power supply                              |
| Cu1  | 24 V power supply                               |

## Programming code display

| Code | Description   |
|------|---|
| H0   | Awaiting setting  |
| H1   | Awaiting start of auto-programming  |
| H2   | Auto-programming mode - opening   |
| H4   | Auto-programming mode - closing   |
| F0   | Awaiting remote control memorisation for operation in complete opening mode   |
| F1   | Awaiting remote control memorisation for operation in pedestrian opening mode |
| F2   | Awaiting remote control memorisation for remote lighting control              |
| F3   | Awaiting remote control memorisation for auxiliary output control             |

## Fault and breakdown code display

| Code | Description  | Comments  | Solution?   |
|------|--|---|---|
| E1   | Cell safety autotest fault   | The cell autotest is not satisfactory.  | Check that "P07" is correctly configured. Check the wiring of the cells.  |
| E2   | Programmable safety autotest fault   | The programmable safety input autotest is not satisfactory.                         | Check that "P09" is correctly configured. Check the programmable safety input wiring.   |
| E3   | Defective safety edge autotest   | The safety edge autotest is not satisfactory.                                       | Check that "P08" is correctly configured. Check the safety edge wiring.   |
| E4   | Obstacle detection when opening  |   |   |
| E5   | Obstacle detection when closing  |   |   |
| E6   | Cell safety fault  |   |   |
| E7   | Safety edge safety fault   | Detection in progress on safety input for longer than 3 minutes.                    | Check that no obstacles are causing the cells or safety edge to detect. Check that "P07", "P08" or "P09" is correctly configured in relation to the device connected to the safety input. Check the safety device wiring. Check that the photoelectric cells are correctly aligned. |
| E8   | Programmable safety fault  |   |   |
| E10  | Motor short circuit protection   |   |   |
| E13  | Accessories power supply fault   | The accessories power supply cuts out following an overload (excessive consumption) |   |
| E14  | Intrusion fault  |   |   |
| E15  | Fault when the control box supplied by the backup battery is first switched on |   | Disconnect the backup battery and connect the control box to the mains to switch it on for the first time.  |

**Access to memorised data** - To access memorised data, select parameter "Ud" and press "OK".

| Data       | Description   |
|------------|---|
| U0 to U1   | Complete opening cycle counter  |
| U2 to U3   | since last auto-programming [Hundred thousands - ten thousands - thousands] [hundreds - tens - units] |
| U6 to U7   | Cycle counter with obstacle detection   |
| U8 to U9   | since last auto-programming [Hundred thousands - ten thousands - thousands] [hundreds - tens - units] |
| U12 to U13 | Partial opening cycle counter   |
| U14 to U15 | Reset movement counter  |
| U20        | Number of remote controls memorised for complete opening control                                      |
| U21        | Number of remote controls memorised for pedestrian opening control                                    |
| U22        | Number of remote controls memorised for remote lighting control                                       |
| U23        | Number of remote controls memorised for auxiliary output control                                      |
| d0 to d9   | Log of the last 10 faults (d0 most recent - d9 oldest)  |
| dd         | To clear the fault log: press and hold "OK" for 7 s.  |

## ÍNDICE

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| <b>ASPECTOS GENERALES</b>       | <b>1</b> |
| <b>NORMAS DE SEGURIDAD</b>      | <b>1</b> |
| <b>DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO</b> | <b>2</b> |
| <b>FUNCIONAMIENTO Y USO</b>     | <b>2</b> |
| <b>MANTENIMIENTO</b>            | <b>4</b> |
| <b>RECICLAJE</b>                | <b>4</b> |
| <b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b> | <b>4</b> |

## ASPECTOS GENERALES

Gracias por elegir un equipamiento SOMFY. Este material ha sido diseñado y fabricado por Somfy siguiendo una organización de calidad acorde con la norma ISO 9001. Somfy, en su afán de evolución y mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de realizar las modificaciones que considere oportunas. © SOMFY. SOMFY SAS, capital: 20.000.000 euros, Registro mercantil de Annecy: 303.970.230

### Universo Somfy

Somfy desarrolla, produce y comercializa automatismos para la apertura y el cierre de los accesos a la vivienda. Centrales de alarma, automatismos para toldos, persianas, garajes y portales, todos los productos Somfy cumplen sus expectativas en lo que a seguridad, confort y ahorro de tiempo en el día a día se refiere.

Para Somfy, la búsqueda de la calidad es un proceso de mejora constante. La notoriedad de Somfy se basa en la fiabilidad de sus productos, sinónimo de innovación y de dominio de la tecnología en todo el mundo.

### Asistencia

Conocerle bien, escucharle, dar respuesta a sus necesidades, ésa es la filosofía de Somfy.

Si necesita información sobre la elección, la compra o la instalación de los sistemas Somfy, puede pedir asesoramiento a su instalador Somfy o ponerse en contacto directamente con un asesor de Somfy que le guiará en su elección.

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

### Declaración de conformidad

SOMFY declara que este producto cumple los requisitos básicos y demás disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE. Puede consultar la declaración de conformidad en el sitio web [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) (ELIXO 500 3S RTS). Este producto es apto para su utilización en la Unión Europea, en Suiza y en Noruega.

## NORMAS DE SEGURIDAD

### Advertencia

La motorización, cuando se haya instalado y utilizado de forma correcta, será conforme al grado de seguridad requerido. Sin embargo, se recomienda respetar las siguientes reglas para evitar cualquier inconveniente o accidente. Antes de utilizar la motorización, lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas para cualquier caso en que fueran necesarias. En caso de incumplimiento de dichas instrucciones, Somfy queda exonerado de cualquier responsabilidad por los posibles daños ocasionados.

Cualquier uso distinto al ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado. Dicho uso, así como cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en esta guía, conllevarán la exclusión de la responsabilidad y garantía por parte de Somfy.

### Normas de seguridad relacionadas con la utilización

Este equipo no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios para poder manejarlo correctamente, salvo si han recibido de una persona responsable de su seguridad una supervisión o instrucciones previas relativas al manejo del aparato.

Vigile los movimientos del portal y mantenga alejadas a todas las personas hasta que finalice el movimiento.

No deje que los niños jueguen con los dispositivos de control del portal. Ponga los telecomandos fuera del alcance de los niños. Es conveniente vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

En caso de utilizar un interruptor sin bloqueo (ejemplo: interfono, contacto de llave, teclado de código...), asegúrese de que las demás personas se mantengan a distancia.

No impida voluntariamente el movimiento del portal.

En caso de error en el funcionamiento, corte la alimentación, active el desembrague de emergencia para permitir el acceso y solicite la intervención de un técnico cualificado (instalador).

No intente abrir manualmente el portal si el accionador no se ha desbloqueado. El desbloqueo manual puede comportar un movimiento incontrolado del batiente.

Compruebe regularmente el estado del portal. Los portales en mal estado deben ser reparados, reforzados, e incluso sustituidos. No utilice la motorización si ésta requiere alguna reparación o ajuste.

Para cualquier intervención directa en la motorización, solicite la intervención de personal cualificado (instalador).

No modifique los componentes de la motorización.

Cada año deberá solicitar una revisión de la motorización realizada por personal cualificado.

No limpie nunca la motorización con un equipo de limpieza con chorro de agua a presión.

Limpie las ópticas de las células fotoeléctricas y los dispositivos de señalización luminosa. Asegúrese de que no haya ramas ni arbustos que tapen los dispositivos de seguridad (células fotoeléctricas).

# DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

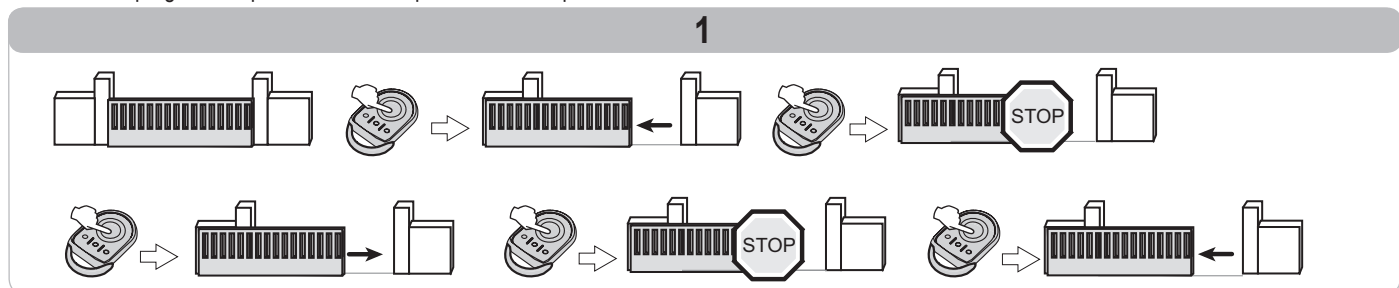
La motorización está destinada a la apertura y al cierre de portales deslizantes.

## FUNCIONAMIENTO Y USO

### Funcionamiento normal

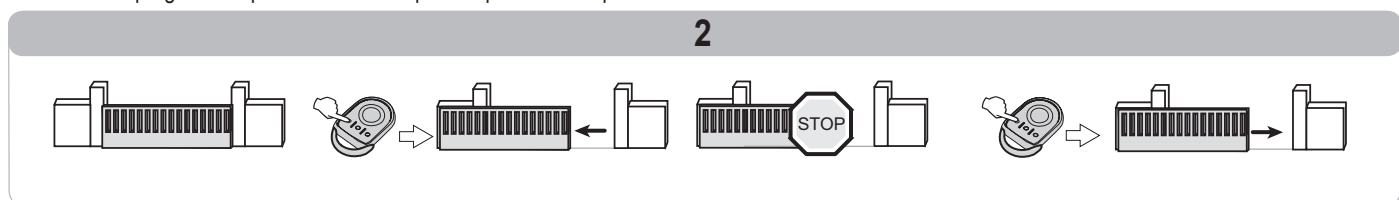
#### Funcionamiento "apertura total" con un telemando de 2 ó 4 teclas (fig. 1)

Pulse la tecla programada para controlar la apertura total del portal.



#### Funcionamiento "apertura peatonal" con un telemando de 2 ó 4 teclas (fig. 2)

Pulse la tecla programada para controlar la apertura peatonal del portal.



#### Funcionamiento de la detección de obstáculo

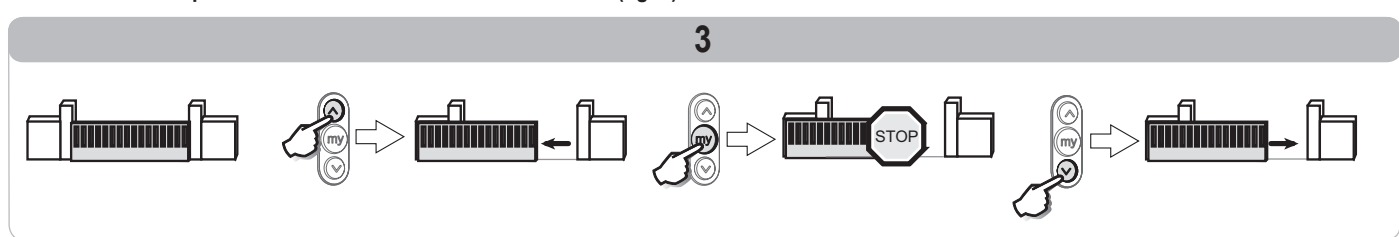
La detección de un obstáculo durante la apertura provoca la parada y posterior retroceso del portal.

La detección de un obstáculo durante el cierre provoca la parada y posterior reapertura del portal.

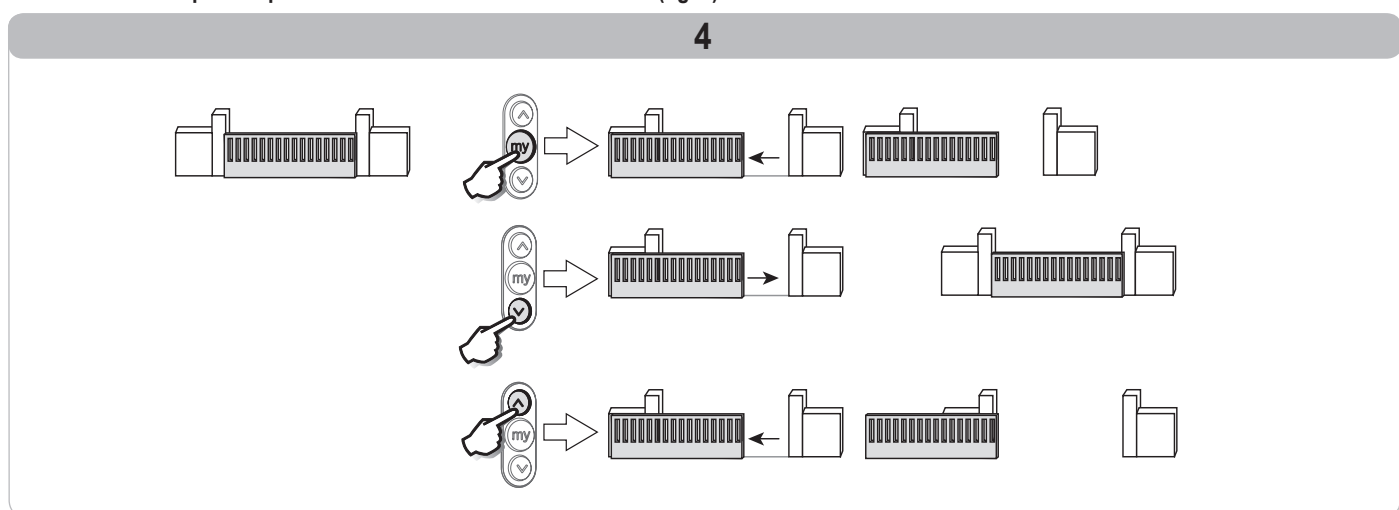
### Funcionamiento particular

Según los periféricos instalados y las opciones de funcionamiento programadas por el instalador, la motorización puede tener los siguientes funcionamientos particulares:

#### Funcionamiento "apertura total" con un telemando de 3 teclas (fig. 3)



#### Funcionamiento "apertura peatonal" con un telemando de 3 teclas (fig. 4)



### Funcionamiento de las células de seguridad

La presencia de un obstáculo entre las células impide el cierre del portal.

Si se detecta un obstáculo durante el cierre del portal, éste se para y luego vuelve a abrirse total o parcialmente según la programación efectuada durante la instalación.

A partir de los 3 minutos de ocultación de las células, el sistema pasa al modo de funcionamiento "hombre muerto por cable". En este modo, un control en una entrada por cable comporta el movimiento del portal a una velocidad reducida. El movimiento dura mientras se mantiene el control y cesa en cuanto se deja de accionar el control. El sistema vuelve a pasar a modo de funcionamiento normal en cuanto las células dejan de ocultarse.

**Atención:** el modo "hombre muerto por cable" requiere el uso de un contacto de seguridad (p. ej., inversor de llave, ref. 1841036).

### Funcionamiento con una luz naranja intermitente

La luz naranja se activará con cualquier movimiento del portal.

Durante la instalación, se podrá programar una preseñalización de 2 segundos antes del inicio del movimiento.

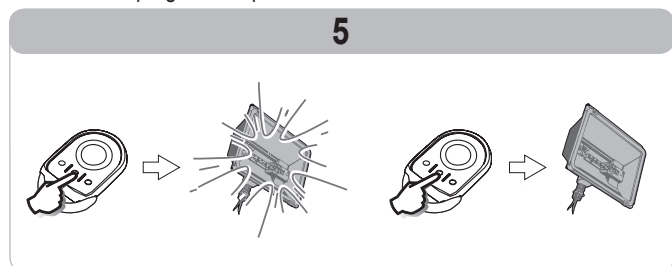
### Funcionamiento de la iluminación externa

Según la programación efectuada durante la instalación, la iluminación se encenderá con cada puesta en marcha de la motorización y permanecerá encendida al final del movimiento mientras dure la temporización programada.

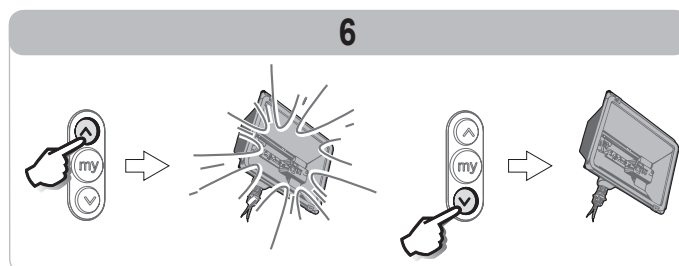
Si se programa un telemando para la iluminación externa, el funcionamiento es el siguiente:

#### Con un telemando de 2 ó 4 teclas (fig. 5)

Pulse la tecla programada para controlar la iluminación.



#### Con un telemando de 3 teclas (fig. 6)



### Funcionamiento en modo secuencial con nuevo cierre automático después de la temporización

El cierre automático del portal se efectúa una vez transcurrido el plazo programado en el momento de la instalación.

Un nuevo control durante este plazo cancela el cierre automático y el portal permanece abierto.

El control siguiente comporta el cierre del portal.

### Funcionamiento con batería de emergencia

Si se instala una batería auxiliar, la motorización podrá funcionar incluso en caso de corte general de la corriente eléctrica.

El funcionamiento se efectuará en las siguientes condiciones:

- Velocidad reducida.
- Los periféricos (células fotoeléctricas, luz naranja, teclado de código por cable, etc.) no funcionan.

Características de la batería:

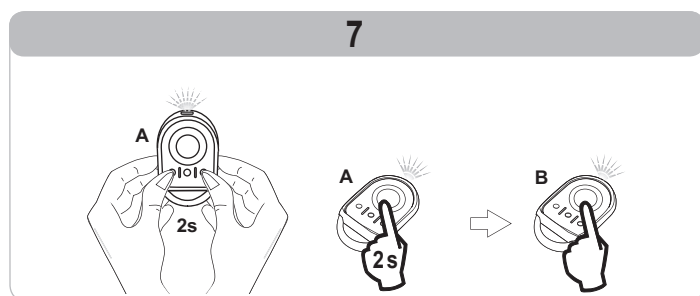
- Autonomía: 24 h; 5 ciclos de funcionamiento según el peso del portal.
- Tiempo de recarga: 48 h
- Vida útil antes de su sustitución: 3 años aprox.

Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda cortar la alimentación principal y hacer funcionar el motor con la batería durante algunos ciclos, y ello unas tres veces al año.

## Añadido de telemandos

#### telemando de 2 ó 4 teclas (fig. 7)

Copia de la función de una tecla de un telemando memorizado de 2 ó 4 teclas a la tecla de un nuevo telemando de 2 ó 4 teclas:



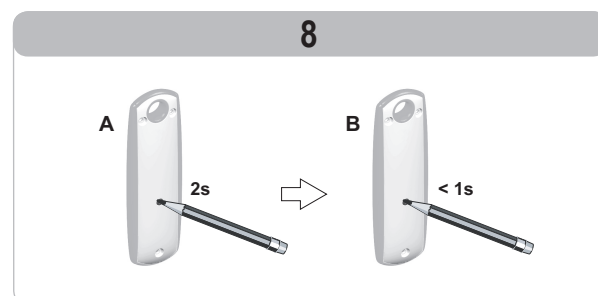
telemando "A" = telemando de "origen" ya memorizado

telemando "B" = telemando de "destino" para memorizar

Por ejemplo, si la tecla del telemando A controla la apertura total del portal, la tecla del nuevo telemando B también controlará la apertura total del portal.

#### telemando de 3 teclas (fig. 8)

Copia de la función de un telemando memorizado de 3 teclas a un nuevo telemando de 3 teclas:



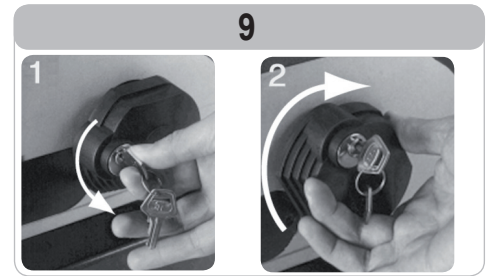
Por ejemplo, si el telemando A controla la iluminación externa del portal, el nuevo telemando B también controlará la iluminación externa del portal.

## Desbloqueo manual de emergencia (fig. 9)

- [1] Inserte la llave en la cerradura.
- [2] Gire la llave un cuarto de vuelta hacia la izquierda.
- [3] Gire el mango de desbloqueo a la derecha.



**No empuje el portal bruscamente. Acompañe al portal a lo largo de su recorrido durante las maniobras manuales.**

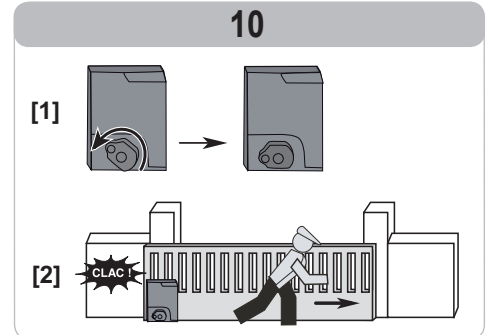


## Bloqueo de la motorización (fig. 10)

- [1] Gire el mango de desbloqueo a la izquierda.
- [2] Maniobre el portal manualmente hasta que el dispositivo de accionamiento se bloquee de nuevo.
- [3] Gire la llave un cuarto de vuelta hacia la derecha.
- [4] Retire la llave



**Bloquee obligatoriamente la motorización antes de cualquier nuevo control.**



## MANTENIMIENTO

### Verificaciones

#### Dispositivos de seguridad (células)

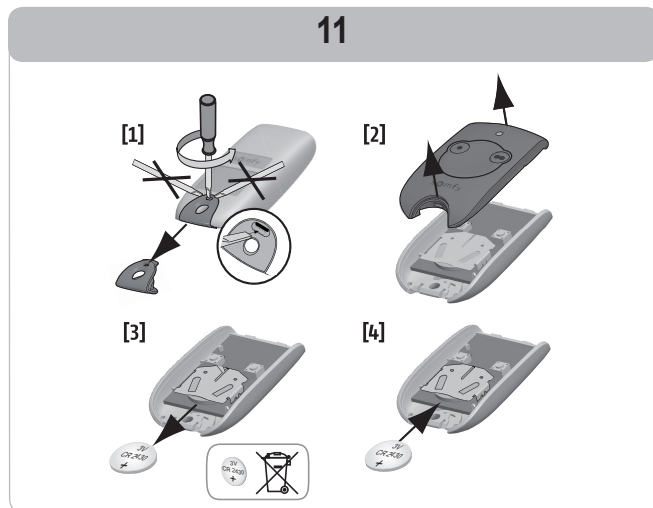
Compruebe el buen funcionamiento cada seis meses (consulte la página 3).

#### Batería auxiliar

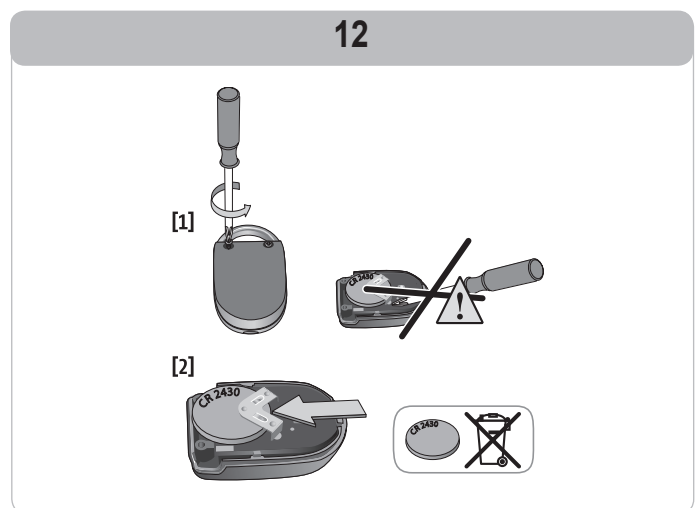
Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda cortar la alimentación principal y hacer funcionar el motor con la batería durante algunos ciclos, y ello unas tres veces al año.

## Cambio de la pila

Keytis (fig. 11)



Keygo (fig. 12)



## RECICLAJE



No tire el aparato inutilizado ni las pilas usadas a la basura doméstica. Usted es responsable de la eliminación de sus residuos de equipamientos electrónicos y eléctricos; depositelos en un punto de recogida especializado para su posterior reciclaje.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                                |                        |   |
|--------------------------------|------------------------|---|
| Alimentación eléctrica         |                        | 230 V - 50 Hz                               |
| Potencia máxima consumida      | Vigilia-funcionamiento | 3 W - 600 W (con iluminación externa 500 W) |
| Condiciones climáticas de uso  |                        | -20 °C/+60 °C - IP 44                       |
| Frecuencia de radio Somfy      |                        | RTS 433,42 MHz                              |
| Número de canales memorizables |                        | 40  |
| Salida de iluminación externa  |                        | 230 V - 500 W                               |

## Somfy

50 avenue du Nouveau Monde  
BP 152 - 74307 Cluses Cedex  
France  
T +33 (0)4 50 96 70 00  
F +33 (0)4 50 96 71 89

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

## Somfy Worldwide

### Argentina : Somfy Argentina

+55 11 (0) 4737-37000

### Australia : Somfy PTY LTD

+61 (0) 2 9638 0744

### Austria : Somfy GesmbH

+43(0) 662 / 62 53 08 - 0

### Belgium : Somfy Belux

+32 (0)2 712 07 70

### Brasil : Somfy Brasil STDA

+55 11 (0) 6161 6613

### Canada : Somfy ULC

+1 (0) 905 564 6446

### China : Somfy China Co. Ltd

+8621 (0) 6280 9660

### Cyprus : Somfy Middle East

+357 (0) 25 34 55 40

### Czech Republic : Somfy Spol s.r.o.

(+420) 296 372 486-7

### Denmark : Somfy Nordic AB Denmark

+45 65 32 57 93

### Finland : Somfy Nordic AB Finland

+358 (0) 957 13 02 30

### France : Somfy France

+33 (0) 820 374 374

### Germany : Somfy GmbH

+49 (0) 7472 9300

### Greece : Somfy Hellas

+30 210 614 67 68

### Hong Kong : Somfy Co. Ltd

+852 (0) 2523 6339

### Hungary : Somfy Kft

+36 1814 5120

### India : Somfy India PVT Ltd

+91 (0) 11 51 65 91 76

### Indonesia : Somfy IndonesiaEra

+62 (0) 21 719 3620

### Iran : Somfy Iran

0098-217-7951036

### Israel : Sisa Home Automation Ltd

+972 (0) 3 952 55 54

### Italy : Somfy Italia s.r.l

+39-024 84 71 84

### Japan : Somfy KK

+81 (0)45-475-0732

+81 (0)45-475-0922

### Jordan : Somfy Jordan

+962-6-5821615

### Kingdom of Saudi Arabia : Somfy Saoudi

Riyadh : +966 1 47 23 203

Jeddah : +966 2 69 83 353

### Kuwait : Somfy Kuwait

00965 4348906

### Lebanon : Somfy Middle East

+961(0) 1 391 224

### Malaysia : Somfy Malaysia

+60 (0) 3 228 74743

### Mexico : Somfy Mexico SA de CV

+52(0) 55 5576 3421

### Morocco : Somfy Maroc

+212-22951153

### Netherlands : Somfy BV

+31 (0) 23 55 44 900

### Norway : Somfy Norway

+47 67 97 85 05

### Poland : Somfy SP Z.O.O

+48 (0) 22 509 53 00

### Portugal : Somfy Portugal

+351 229 396 840

### Romania : Somfy SRL

+40 - (0)368 - 444 081

### Russia : Somfy LLC

+7 095 781 47 72

### Singapore : Somfy PTE LTD

+65 (0) 638 33 855

### Slovak Republic : Somfy Spol s.r.o.

(+421) 33 77 18 638

### South Korea : Somfy JOO

+82 (0) 2 594 4333

### Spain : Somfy Espana SA

+34 (0) 934 800 900

### Sweden : Somfy Nordic AB

+46 (0) 40 165900

### Switzerland : Somfy A.G.

+41 (0) 44 838 40 30

### Syria : Somfy Syria

+963-9-55580700

### Taiwan : Somfy Taiwan

+886 (0) 2 8509 8934

### Thailand : Somfy Thailand

+66 (0) 2714 3170

### Turkey : Somfy Turkey

+90 (0) 216 651 30 15

### United Arab Emirates : Somfy Gulf

+971 (0) 4 88 32 808

### United Kingdom : Somfy LTD

+44 (0) 113 391 3030

### United States : Somfy Systems Inc

+1 (0) 609 395 1300

